



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

dinsdag

22-01-2002

14:12 uur

mardi

22-01-2002

14:12 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Verklaring van de regering	1
<i>Sprekers:</i> , Guy Verhofstadt , eerste minister, Geert Bourgeois , Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Francis Van den Eynde , Joëlle Milquet , Claude Eerdekens , voorzitter van de PS-fractie, Daniel Bacquelaïne , voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, Muriel Gerken s, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Dirk Van der Maelen , voorzitter van de SP.A-fractie, Lode Vanoost , Alfons Borginon , Paul Tant , Jef Tavernier , Bart Laeremans , Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Greta D'Hondt	

<i>Moties</i>	27
---------------	----

SOMMAIRE

Excusés	1
Déclaration gouvernementale	1
<i>Orateurs:</i> , Guy Verhofstadt , premier ministre, Geert Bourgeois , Yves Leterme , président du groupe CD&V, Francis Van den Eynde , Joëlle Milquet , Claude Eerdekens , président du groupe PS, Daniel Bacquelaïne , président du groupe PRL FDF MCC, Muriel Gerken s, président du groupe ECOLO-AGALEV, Dirk Van der Maelen , président du groupe SP.A, Lode Vanoost , Alfons Borginon , Paul Tant , Jef Tavernier , Bart Laeremans , Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Greta D'Hondt	

<i>Motions</i>	27
----------------	----

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 22 JANUARI 2002

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 22 JANVIER 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Guy Verhofstadt, Rik Daems en Didier Reynders

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: John Spinnewyn, Geert Versnick en Georges Lenssen
Gezondheidsredenen: Jef Tavernier
Met zending buitenslands: Josée Lejeune, Jean-Pierre Grafé, José Canon, Martial Lahaye, Marcel Hendrickx, Mirella Minne en Patrick Lansens
WEU: Stef Goris

Federale regering
Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Congo
André Flahaut, minister van Landsverdediging: met zending buitenslands

01 Verklaring van de regering

01.01 De voorzitter : Aan de orde is de verklaring van de regering.

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (Nederlands): In de politiek overheerst het *fait divers* nogal eens op de lange termijn. Regeren is echter vooral een zaak van langetermijnvisie. Daarom heeft deze regering, in een poging vooruitziend te zijn, een prioriteitennota opgesteld, voor het komende anderhalf jaar.

De economische groei daalde van 4 naar 1,3 procent. Voeg daarbij de effecten van 11 september, en het is duidelijk dat extra begrotingscontroles en maatregelen om de groei te stimuleren nodig waren. Alleen zo kunnen de

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt, Rik Daems et Didier Reynders

Excusés

Devoirs de mandat: John Spinnewyn, Geert Versnick et Georges Lenssen
Raisons de santé: Jef Tavernier
En mission à l'étranger: Josée Lejeune, Jean-Pierre Grafé, José Canon, Martial Lahaye, Marcel Hendrickx, Mirella Minne et Patrick Lansens
UEO: Stef Goris

Gouvernement fédéral
Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Congo
André Flahaut, ministre de la Défense: en mission à l'étranger

01 Déclaration gouvernementale

01.01 Le président: L'ordre du jour appelle la déclaration du gouvernement.

01.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (en *néerlandais*): En politique, le *fait divers* l'emporte souvent sur le long terme. Cependant, gouverner nécessite surtout une approche à long terme. C'est pourquoi l'actuel gouvernement, voulant se montrer prévoyant, a rédigé une note de priorités pour les 18 mois à venir.

La croissance économique est passée de 4 à 1,3 pour cent. Ajoutez-y l'après 11 septembre et il apparaît alors clairement que pour stimuler la croissance, des mesures et des contrôles budgétaires supplémentaires étaient nécessaires. Il

investerings en het consumentenvertrouwen weer worden aangezwengeld, alleen zo blijft er voldoende ruimte voor maximale sociale bescherming.

De prioriteitennota werd opgesteld omdat we niet wilden wachten om de bakens uit te zetten tot de economische hoogconjunctuur herneemt. De wereld verandert razendsnel: denken we aan de globalisering, de uitbreiding van de EU, de invoering van de euro. België scoort niet echt goed inzake het aantal dagen om een vennootschap op te richten en het verkrijgen van vergunningen daartoe. De Europese Commissie wees erop dat we inzake activiteitsgraad nog steeds een lange weg af te leggen hebben: tegen 2010 moeten we een activiteitsgraad van 70 procent bereikt hebben.

Het vroegere stabiliteitspact strekte ertoe de openbare financiën te saneren; het huidige Lissabonproces wil de economie moderniseren. Uit een analyse van Ecofin blijkt dat België inzake overheidsfinanciën tot het koppeloton behoort van Europa, maar inzake de economie zitten we in de tweede achtereenvolgende groep.

We moeten toegeven dat we op het vlak van de modernisering van onze economische structuren helaas in het tweede peloton zitten. Het Lissabonproces moet ons dan ook in staat stellen deze positie gevoelig te verbeteren. Maar het Lissabonproces gaat veel verder dan het sociaal-economische weefsel in de strikte zin van het woord. Het heeft evenveel aandacht voor sociale bescherming en ecologische aspecten. Dit zijn wezenlijke elementen van een moderne economie. Lissabon wil de drie tot een synthese brengen.

(Frans) Onze voorstellen zijn opgebouwd rond 21 concrete maatregelen.

Een eerste reeks maatregelen strekt ertoe de tewerkstellingsgraad te verhogen. Op dat vlak willen wij ons toespitsen op de meest kwetsbare groepen, namelijk de jongeren en de 50-plussers. Op 1 april willen wij de loonlast met 250 miljoen euro verlagen. Voorts willen wij het ontslag van oudere werknemers ontmoedigen, willen wij de werkloosheidsvallen opheffen en de lasten op arbeid voor de laagst geschoolde werknemers op maandbasis met 42 euro verminderen.

Het is onze bedoeling de schoolverlaters en de jongeren die hun diploma secundair onderwijs niet behaalden, te helpen.

s'agit de la seule façon d'encourager les investissements et de retrouver la confiance du consommateur mais également d'assurer une protection sociale maximale.

Nous avons rédigé cette note de priorités parce que nous ne voulions pas attendre la reprise de la conjoncture économique. Le monde évolue à un train d'enfer : il suffit de penser à la globalisation, à l'élargissement de l'UE et à l'introduction de l'euro. Les résultats de la Belgique concernant le nombre de jours nécessaires pour créer une entreprise et pour recevoir des autorisations ne sont guère fameux. La Commission européenne a souligné que nous avons encore un long chemin à parcourir en ce qui concerne le taux d'activité : d'ici à 2010, nous devons avoir atteint un taux d'activité de 70 pour cent.

L'ancien pacte de stabilité visait l'assainissement des finances publiques ; l'actuel processus de Lisbonne entend moderniser l'économie. Il ressort d'une analyse d'Ecofin qu'en matière de finances publiques, la Belgique fait partie du peloton de tête européen mais que sur le plan économique, elle appartient au deuxième groupe de poursuivants.

Nous devons admettre que nous faisons hélas partie du deuxième peloton pour ce qui est de la modernisation de nos structures économiques. Le processus de Lisbonne devrait cependant nous permettre de réintégrer le peloton de tête. Le processus de Lisbonne dépasse toutefois le cadre socio-économique au sens strict du terme. Il se préoccupe tout autant de la protection sociale et des aspects écologiques. Il s'agit d'éléments essentiels d'une économie moderne. Le processus de Lisbonne entend réaliser une synthèse de ces trois éléments.

(En français) Nos propositions s'articulent en une série de 21 mesures concrètes.

Un premier train de dispositions vise à augmenter le taux de l'emploi. Nous voulons à cet égard nous concentrer sur les groupes les plus vulnérables, les jeunes et les plus de 50 ans. Au 1^{er} avril, nous voulons diminuer de 250 millions d'euros les charges salariales. Nous voulons décourager le licenciement des travailleurs plus âgés, supprimer les pièges à l'emploi, diminuer de 42 euros par mois les charges professionnelles des travailleurs les moins qualifiés.

Nous voulons aider les jeunes finissant leurs études et ceux qui n'ont pas terminé leurs études secondaires.

Ook wensen wij de gelijkheid tussen man en vrouw te bevorderen.

Nous voulons aussi promouvoir l'égalité entre hommes et femmes.

Een tweede reeks maatregelen beoogt het versoepelen van de arbeidsmarkt. Vanaf 1 januari 2003 zullen de 24 tewerkstellingsplannen worden vervangen door een enkel systeem met ruimere opleidingsmogelijkheden.

Une deuxième série de mesures concerne l'assouplissement du marché du travail. À partir du 1^{er} janvier 2003, les 24 plans à l'embauche seront ramenés à un système unique en élargissant les possibilités de formation.

Een derde reeks maatregelen betreft de bedrijfs sfeer.

Hierbij staat de administratieve vereenvoudiging centraal. Een *task force* onder mijn leiding zal zich hierover buigen en een systeem van dubbele, een federale en een regionale, erkenning uitwerken.

Une troisième série de mesures concerne le renforcement du climat d'entreprise.

C'est la simplification administrative qui sera le point central de cette politique. Une *task force*, que je dirigerai, se penchera sur cette problématique afin d'aboutir à un système de deux autorisations, une au niveau fédéral et une au niveau régional.

Wij willen een systeem van belastingverlichting invoeren voor de ondernemingen die een deel van hun omzet voorbehouden aan investeringen. Wij voorzien ook in een wijziging van de regeling inzake *stock-options*.

Bovendien moeten wij de werking van de Nationale Arbeidsraad verduidelijken.

Nous voulons introduire un système d'allègement fiscal pour les entreprises réservant une partie du chiffre d'affaires aux investissements. Nous prévoyons aussi de modifier le règlement en matière de *stock-options*.

Nous devons, en outre, clarifier le fonctionnement du Conseil national du travail.

Andere maatregelen betreffen de strijd tegen de fiscale fraude. Met het plan-Zenner willen wij die strijd nog opvoeren.

D'autres mesures concernent la lutte contre la fraude fiscale. Avec le plan Zenner, nous désirons intensifier cette lutte.

Een vierde maatregelenpakket beoogt de modernisering van de economie. Zo zal het ter beschikking stellen van informaticamateriaal aan de werknemers niet langer als een voordeel in natura worden beschouwd. In dat kader willen wij een Hoge Raad voor de Innovatie oprichten.

Un quatrième train de mesures vise la modernisation de l'économie. Le don aux travailleurs de matériel informatique ne sera plus ainsi considéré comme un avantage en nature. Nous voulons, dans ce cadre, créer un Haut Conseil pour l'innovation.

Ik wil onderstrepen dat de ecologische vernieuwing precies in het kader van die modernisering moet worden gesitueerd. Ook op het fiscale vlak zetten wij onze inspanningen onverminderd voort. De prioriteitennota bevat niet alleen maatregelen op korte termijn, maar ook een aanzet tot modernisering op langere termijn waaraan trouwens een rondetafelconferentie zal worden gewijd.

Je tiens à souligner que le renouveau écologique s'inscrit dans le cadre de cette modernisation. Nous poursuivons également nos efforts dans le domaine fiscal. La note de priorités ne contient pas uniquement des mesures à court terme mais également une amorce de modernisation à long terme. Une table ronde y sera consacrée.

In de sector gezondheidszorg ijveren wij onverminderd voor het opstellen van een 'agenda voor verandering', inzonderheid wat de verruiming van de maximumfactuur zowel voor de werknemers als voor de zelfstandigen betreft.

Dans le secteur des soins de santé, nous poursuivons nos efforts en vue d'établir un agenda pour le changement, notamment en ce qui concerne l'extension de la facture maximale, tant pour les travailleurs que pour les indépendants.

Naargelang van de budgettaire mogelijkheden zal het leefloon nog tijdens deze zittingsperiode worden verhoogd.

En fonction des possibilités budgétaires, le revenu d'intégration fera encore l'objet d'augmentations sous cette législature.

(Nederlands) Al deze prioriteiten, waaronder een aantal nieuwe, zullen we blijven nastreven in het

(En néerlandais) Dans le cadre de la poursuite de l'assainissement des finances publiques, notre

kader van de verdere sanering van de overheidsfinanciën. Net als in 2001 en 2000 willen we 2002 afsluiten met een licht begrotingsoverschot. Met de huidige groeicoëfficiënt is dat een haalbare kaart. We willen niet zoals onze buurlanden opteren voor nieuwe tekorten op de begroting. Om ons doel te bereiken zal er opnieuw een dubbele begrotingscontrole worden uitgevoerd. Verder zal het Zilverfonds gefinancierd worden, ook met niet-fiscale inkomsten zoals voorheen.

We gaan door met onze hervormingen, want als we de armen gekruist houden, dan blijft de kas leeg. *(Rumoer CD&V en Vlaams Blok)*

We zijn begonnen met een tekort van 77 miljard frank en beschikken nu over een overschot van 24 miljard frank.

De prioriteitennota moet de regering in staat stellen daadkrachtig te besturen tot het einde van de rit.

Deze regering heeft tijdens de 2,5 jaar van deze legislatuur al heel wat gerealiseerd. *(Rumoer op de oppositiebanken)*. Ik vermeld: het wegwerken van het begrotingstekort, de verlaging van de personenbelasting, het op poten zetten van een nieuwe luchtvaartmaatschappij *(Gelach op de oppositiebanken)* de verlaging van de loonlasten, het creëren van een beter evenwicht tussen arbeids- en privé-leven, de werknemersparticipatie, de inkomensgarantie voor bejaarden, de maximumfactuur in de gezondheidszorg, de tweede pensioenpijler, het Zilverfonds.

Ik ga verder: startbanen voor jongeren, het activeren van het bestaansminimum, het onder controle brengen van de asielproblematiek *(Gelach bij het Vlaams Blok)*, de verdere staatshervorming, de grondige hervorming van de ambtenarij en het politieapparaat, meer middelen voor mobiliteit en verkeersveiligheid. Dit lijstje bewijst dat we zelfs meer hebben verwezenlijkt dan we oorspronkelijk hadden aangekondigd.

De politieke betekenis van de prioriteitennota is dat we doorgaan op het elan van de hervormingen, om de tewerkstelling te verbeteren, de economie te moderniseren en de levenskwaliteit te verhogen.

objectif reste la mise en oeuvre de toutes ces priorités, dont un certain nombre sont nouvelles. Tout comme en 2001 et en 2000, nous souhaitons que l'année 2002 s'achève sur un léger excédent budgétaire. Le coefficient de croissance actuel nous permettrait d'atteindre cet objectif. A l'inverse de nos pays voisins, nous ne désirons pas opter pour de nouveaux déficits budgétaires. Nous organiserons à nouveau un double contrôle budgétaire afin que nous puissions atteindre l'objectif que nous nous sommes fixés. Par ailleurs, le Fonds de vieillissement sera financé notamment par des recettes non fiscales, comme précédemment.

En effet, si nous restons les bras croisés, les caisses du fonds resteront vides. *(Tumulte sur les bancs du CD&V et du Vlaams Blok)*

Lorsque ce gouvernement est entré en fonction, le déficit s'élevait à 77 milliards de francs alors qu'aujourd'hui, nous disposons d'un excédent de 24 milliards de francs.

La note de priorités doit permettre au gouvernement de diriger énergiquement le pays jusqu'à la prochaine échéance électorale.

Au cours des deux ans et demi de législature, ce gouvernement a déjà réalisé de nombreuses choses. *(Tumulte sur les bancs de l'opposition)* En voici quelques exemples: le gommage du déficit budgétaire, la réduction de l'impôt des personnes physiques, la création d'une nouvelle compagnie aérienne, *(Rires sur les bancs de l'opposition)*, la diminution des charges salariales, la création d'un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie privée, la participation financière des travailleurs, le revenu garanti aux personnes âgées, la facture maximale en matière de soins de santé, le deuxième pilier des pensions, le Fonds de vieillissement.

Je poursuis: les conventions de premier emploi pour les jeunes, l'activation du minimum de moyens d'existence, la maîtrise de la problématique de l'asile *(Hilarité sur les bancs du Vlaams Blok)*, la poursuite de la réforme de l'Etat, la réforme en profondeur de la fonction publique et de l'appareil de police, le dégagement de moyens supplémentaires pour la mobilité et la sécurité routière. Cette petite énumération prouve que nous avons même abattu plus de boulot que nous l'avions annoncé au départ.

La signification politique de la note de priorités est que nous poursuivons dans la voie des réformes pour atteindre notre objectif de redressement de la situation de l'emploi, de modernisation de

l'économie et d'accroissement de la qualité de vie.

Ik vraag aan het Parlement uitdrukkelijk het vertrouwen om tot juni 2003 onze taak te kunnen voltooien. (*Applaus van de meerderheid*)

Je demande instamment au Parlement de nous accorder sa confiance de manière à ce que nous puissions continuer notre travail jusqu'en juin 2003. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

01.03 De voorzitter: Aan deze verklaring wordt een vertrouwensmotie verbonden, waarover we ten vroegste over 48 uur zullen stemmen.

01.03 Le président: Une motion de confiance est déposée en conclusion de la déclaration du gouvernement. Elle sera mise au voix au plus tôt dans 48 heures.

Voor de sprekerslijst heb ik me gebaseerd op de volgende van de ingediende interpellaties.

Quant à la liste des orateurs, je me suis basé sur l'ordre de dépôt des demandes d'interpellations.

01.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik wil hier vanuit de oppositie voor wat leven in de brouwerij zorgen na de lauwe reactie van de meerderheid. De premier kwam met zijn bekende deuntje: alles gaat goed. Ondertussen komen van overal totaal andere signalen: Jef Valkeniers, Elio di Rupo, Philippe Defeyt.

01.04 Geert Bourgeois (VU&ID): En ma qualité de membre de l'opposition, je voudrais animer un peu le débat après la réaction assez terne de la majorité. Le premier ministre nous a chanté sa rengaine habituelle: tout va bien. Mais en attendant, certains membres de la majorité font entendre un son de cloche totalement différent. Je songe à Jef Valkeniers, Elio Di Rupo, Philippe Defeyt.

2002 had een oogstjaar moeten worden, maar deze regering moet nog planten. Op een jaar tijd kunnen plantjes niet tot volle wasdom komen. Wie gelooft nog in een volwaardige hervorming van de verkeersveiligheid of de overheidsbedrijven?

2002 aurait dû être une année de récolte, si le gouvernement n'avait pas oublié de semer. En l'espace d'un an, des jeunes pousses ne peuvent arriver à maturité. Qui est encore assez crédule pour croire que l'arc-en-ciel réalisera des réformes dignes de ce nom dans les domaines de la sécurité routière et des entreprises publiques autonomes ? Le premier ministre est incapable de choisir et, en plus de ses vingt-et-une priorités, il doit en accepter neuf autres de ses partenaires socialistes et écologistes.

De premier kan niet kiezen en bovenop zijn 21 prioriteiten moet hij er nog 9 van rood-groen slikken.

In de praktijk merkt de bevolking geen beterschap. Wie gelooft nog dat de politie nu beter werkt? Dus spitst de premier zich maar toe op de administratieve vereenvoudiging. Hij trekt het dossier zelfbewust naar zich toe, wat ons, na Sabena en de politiehervorming, het ergste doet vrezen. Eén aanvraag zou volstaan om een onderneming op te richten? De premier maakt ons iets wijs!

Dans la pratique, la population ne constate aucune amélioration. Qui croit encore que les services de police fonctionneront mieux dorénavant ? Personne et c'est bien pourquoi M. Verhofstadt met désormais l'accent sur la simplification administrative. Il s'approprie ce dossier sciemment, ce qui nous fait craindre le pire après ce qui est arrivé à la Sabena et après la réforme des polices. Le premier ministre se moque de nous quand il essaie de nous faire croire qu'il ne faudra plus introduire qu'une seule demande pour créer une entreprise.

De werkloosheidsgraad is meer toegenomen dan in de andere Europese landen. De sociale lasten zijn in België nog steeds te hoog. De premier heeft Vlaanderen moeten verloochenen om dé premier van paars-groen te worden.

Le taux de chômage a plus augmenté chez nous que dans les autres pays européens. En Belgique, les charges sociales restent trop élevées. Le premier ministre a dû renier la Flandre pour devenir le premier ministre de la coalition arc-en-ciel.

Deze regering is niet versterkt uit het prioriteitendebat gekomen. Ze was al niet sterk en dat is nu nog verergerd. We blijven achter met het beeld van een stakende eerste minister: *l'homme*

Le gouvernement n'est pas sorti renforcé de ce débat sur les priorités. Il n'était déjà pas très solide et sa situation ne s'est pas améliorée. Nous

qui a bien voulu, mais qui n'a pas pu.

retiendrons l'image d'un premier ministre en grève:
l'homme qui a bien voulu mais qui n'a pas pu.

01.05 Yves Leterme (CD&V): Ik wijs de socialistische en groene meerderheid erop dat het wél de traditie is overtuigd te applaudisseren wanneer de premier heeft gesproken... Ik stel vast dat de bezieling ten aanzien van deze goednieuwsshow van de premier wel bijzonder mager is.

01.05 Yves Leterme (CD&V): Je rappelle aux membres socialistes et écologistes de la majorité que la tradition veut que l'on applaudisse avec conviction à la fin du discours prononcé par le premier ministre. Je constate que cette énumération de bonnes nouvelles ne soulève guère de passion.

Bij haar aantreden waren de ambities van deze regering huizenhoog. Men ging regeren volgens vier principes: de actieve welvaartsstaat, de administratieve modelstaat, de definitieve communautaire vrede en het invoeren van een moderne debaatcultuur. Twee jaar lang werd er doorgedramd over deze principes en een regen van beloften kwam neer op de bevolking. Telkens duidelijk werd dat de talrijke beloften geen concreet gevolg kregen, vluchtte de premier weg in een nieuwe waterval van beloften. Deze tactiek werd ondertussen genadeloos ontmaskerd. Deze nota is de zoveelste aankondiging van ongeloofwaardige beloften. Het motto van de minister is: *ik wil wel, maar ik kan niet.*

Lors de son arrivée au pouvoir, ce gouvernement nourrissait de très grandes ambitions. Quatre principes allaient régir la conduite du pays: l'Etat social actif, l'Etat modèle sur le plan administratif, une paix communautaire durable et l'introduction d'une culture de débat moderne. Pendant deux ans, on nous a rebattu les oreilles avec ces principes et la population a été submergée de promesses. A chaque fois qu'il s'est avéré que les nombreuses promesses ne se concrétiseraient pas, le premier ministre a cherché à trouver son salut dans une nouvelle avalanche de promesses. Mais dans l'intervalle, cette tactique a été impitoyablement démasquée. Cette note est une nouvelle fois l'annonce de promesses qui ne sont pas crédibles. Le leitmotiv du ministre est: *Je voudrais bien, mais je ne peux point.*

Zijn opendebaatcultuur misvalt de premier zo erg, dat hij een dag mokkend rondloopt.

La culture de débat ouvert a eu pour effet de contrarier le premier ministre à un point tel qu'il a passé une journée entière à bouder.

De nota staat vol van zaken die al verschillende keren werden beloofd. De hele tekst heeft de smaak van een tot vijf keer toe opgewarmde ovenschotel.

La note énumère toute une série d'éléments qui avaient déjà fait l'objet de promesses à différentes reprises. Le texte ressemble à un plat maintes fois réchauffé.

Deze nota is meer een bekentenis van onmacht dan een teken van sterkte. Elk punt in de nota kunnen we counteren met een mislukking. Ik zal er 21 opnoemen, hoewel er veel meer zijn.

Cette note reflète davantage un aveu d'impuissance qu'un signe de puissance. Nous sommes en mesure d'opposer un échec à chaque point de la note. Je vous en énumérerai 21 bien que le nombre d'échecs soit bien plus élevé.

De concurrentiepositie van ons land is erop achteruitgegaan. Door een gebrek aan doordacht beleid stegen de loonkosten, terwijl loonlastenvermindering was aangekondigd. De economische groei kromp, de werkloosheid steeg. De hervorming van de personenbelasting resulteerde in tien miljard frank minder inkomsten, maar die werden ogenblikkelijk gecompenseerd door meer lokale belastingen. Zullen de KMO's en Vlaanderen alweer het gelag betalen? Het zogenaamd budgettair evenwicht is twijfelachtig. De doelstellingen blijven onder deze van het stabiliteitspact ten gevolge van de *sale and lease back*-operaties voor overheidsgebouwen. De

La position concurrentielle de notre pays s'est dégradée. En l'absence d'une politique réfléchie, les charges salariales ont augmenté alors que l'inverse avait été annoncé. La croissance économique s'est ralentie et le taux de chômage a augmenté. La réforme de l'impôt des personnes physiques a engendré une perte de recettes de 10 milliards de francs mais ce manque à gagner a été immédiatement compensé par l'augmentation des impôts locaux. Les PME et la Flandre devront-elles une nouvelle fois payer les pots cassés ? Le prétendu "équilibre budgétaire" est incertain. Les objectifs fixés ne sont pas à la hauteur du pacte de stabilité, à la suite des opérations de *sale and lease back* concernant les bâtiments publics. La

bijdragen van Gemeenschappen en Gewesten nemen toe. Deze regering investeert onvoldoende in mobiliteit. Het NMBS-dossier zit in de communautaire impasse.

Het beleid inzake verkeersveiligheid is een van de zwakste van de voorbije twaalf jaar, volgens specialisten. Copernicus heeft zich vastgereden. Het sociaal statuut van de zelfstandigen blijft zonder engagement van deze regering. De roep om een meer solidaire verdeling van de welvaartskoek blijft onbeantwoord. De politiehervorming zorgt voor minder politie tegen een hogere prijs. Het aantal asielzoekers blijft veel hoger dan tijdens de vorige regeerperiode. De administratieve vereenvoudiging blijft een lege doos. De achterstand bij de inning van de belastingen wordt allerm minst weggewerkt.

Na tweeënhalf jaar paars-groen is er een opeenstapeling van mislukkingen, die niet toevallig zijn; ze hebben te maken met essentiële kenmerken van paars-groen en het leiderschap ervan. Het belang van de traditionele politieke breuklijnen miskennen was essentieel voor de coalitie. Aan samenhang moest dus niet worden gewerkt. De realiteit is echter dat de sociaal-economische breuklijn terug prominent aanwezig is, dat de communautaire tegenstellingen terug opduiken en dat de ideologische breuklijn zorgt voor een aanval op het vrij onderwijs en een vraag naar meer geld voor de vrijzinnigheid. De klassieke breuklijnen kunnen maar worden overstegen, indien daartoe voldoende wil en samenhang bestaat.

Volgens de methode-Verhofstadt is de aankondiging belangrijker dan de inhoud en mogen tegenstrijdigheden, in het teken van de transparantie, naar buitenkomen. Vandaag is de opendebatcultuur vastgelopen. Vorige vrijdag bleek ook de premier er genoeg van te hebben: hij ging in staking nadat hij een liberaal en Vlaming werd genoemd. Dat optreden hypothekeert het leiderschap van deze regering; Elio Di Rupo en de heer Defeyt komen versterkt uit de strijd.

De premier ziet de komende verkiezingscampagne in het licht van de voortzetting van de bestaande coalitie. Mijn partij is daar gerust in.

Doe gerust voort zoals u bezig bent: veel beloven en niets realiseren. Wij hebben er vertouwen in dat de regering niet meer rechtrekt wat ze gedurende tweeënhalf jaar verkeerd deed. (*Applaus bij de CD&V*)

contribution des Communautés et des Régions augmente. Ce gouvernement n'investit pas suffisamment dans la mobilité. Le dossier de la SNCB a échoué dans l'impasse communautaire.

La politique menée par le gouvernement en matière de sécurité routière est, selon certains spécialistes, l'une des plus faibles depuis douze ans. Copernic est au point mort. Aucun engagement n'a été pris en faveur du statut social des indépendants. La demande d'une répartition plus solidaire des fruits de la croissance est restée lettre morte. La réforme des polices se solde par une réduction des effectifs et un accroissement du coût. Le nombre de demandeurs d'asile reste plus élevé qu'au cours des législatures précédentes. La simplification administrative est une coquille vide. L'arriéré en matière de perception des impôts est loin d'être résorbé.

Après deux ans et demi, la coalition arc-en-ciel a enchaîné des échecs qui n'ont rien de fortuit; ils sont caractéristiques de l'arc-en-ciel et de la manière dont il est dirigé. Pour cette coalition, il était essentiel d'ignorer les clivages politiques traditionnels. La cohérence n'était donc pas une priorité. En réalité, on assiste à un retour en force des clivages socio-économiques, des divergences de vue communautaires et à une rupture idéologique qui se traduit par une croisade contre l'enseignement libre et une demande de fonds des libres-penseurs. Les clivages classiques ne peuvent être surmontés que si la volonté et la cohérence sont suffisantes.

Dans la méthode Verhofstadt, l'annonce prime le contenu et les contradictions, au nom de la transparence, ont pignon sur rue. Aujourd'hui, la culture de débat est dans l'impasse. Vendredi passé, le premier ministre semblait aussi en avoir assez. Il s'est mis en grève parce qu'on l'avait qualifié de libéral et de flamand. Ce type de comportement hypothèque l'autorité du gouvernement. MM. Di Rupo et Defeyt sortent vainqueurs de la confrontation.

Pour le premier ministre, la prochaine campagne électorale sera placée sous le signe de la poursuite de l'actuelle coalition. Mon parti n'en doute pas un instant.

Poursuivez sans sourciller sur votre lancée : beaucoup de promesses et peu de réalisations. Nous sommes convaincus que le gouvernement ne parviendra plus à corriger les erreurs qu'il a commises au cours des 30 derniers mois. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

01.06 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):
Dit debat werd holderdeholder gepland nadat vrijdag plots een crisis ontstond binnen de regering. De premier liep toen boos weg omdat hij moeilijk kritiek verdraagt. Ik begrijp zijn woede naar aanleiding van de uitspraak van de heer Defeyt dat hij te liberaal en te Vlaams was. Vooral dat laatste was van het goede te veel. De premier heeft de 60/40-verhouding gebetonneerd, bij de politiehervorming 100 miljoen euro Vlaams geld naar Wallonië overgeheveld en inzake tijds krediet ingebonden. De heimelijk geplande miljoenen voor een Franstalig onderwijs in de oorspronkelijke regeringsverklaring zijn bijna vergeten. En dan wordt uitgerekend hem Vlaamsgezindheid verweten!

De premier had dus alle reden om boos te zijn en ging in staking. 's Avonds kregen we dan een document, een soort tweede regeringsverklaring, die de regering een nieuwe adem zou moeten geven.

De 21 prioriteiten, ons voorgeschoteld als het nieuwe evangelie, omvatten niet minder dan vijf debatten. Het debat over de sociale solidariteit en over de hervorming van de gezondheidszorg wordt voortgezet. Er komt een rondetafelconferentie over het sociaalezekerheidsstatuut van de zelfstandigen, een debat om de tewerkstellingsgraad bij vrouwen op te krikken en ten slotte een debat met de sociale partners. Daarnaast is er een reeks prioriteiten "zolang de voorraad strekt"; in de verklaring luidt dit "indien de begroting het toelaat". Het gaat om de verhoging van leefloon en pensioenen, RSZ-verlaging voor laaggeschoolden, het toekennen van een belastingkrediet en een lager BTW-tarief voor renovatie.

Zo'n beloftes kan iedereen doen, ze waar maken niet. Bovendien zijn er in de nota nog talloze aankondigingen van wetsontwerp over de verlaging van de vennootschapsbelasting, de administratieve vereenvoudiging, e-government, nieuwe technologieën, bijkomende stages en opleidingen en het bestrijden van de fiscale fraude. Heel belangrijk is echter dat de ecotaksen wel degelijk prioritair uitgevoerd zullen worden volgens de nota-Verhofstadt. Zo houdt de premier de groenen nog eventjes in de regering.

01.06 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):
Ce débat a été organisé à la hâte après qu'une crise a soudainement divisé le gouvernement. Supportant mal la critique, le premier ministre avait claqué la porte. Je comprends sa colère à la suite des déclarations de M. Defeyt qui lui reprochait d'être trop libéral et trop flamand. Ce dernier reproche surtout a été la goutte qui a fait déborder le vase. Le premier ministre a bétonné la clé de répartition 60/40, transféré 100 millions d'euros de la Flandre à la Wallonie dans le cadre de la réforme des polices et a dû capituler concernant le crédit-temps. Les millions sournoisement dégagés en faveur de l'enseignement francophone au moment de la première déclaration gouvernementale sont quasiment oubliés. Le comble, après tout cela, c'est bien de lui reprocher son réflexe flamand !

Le premier ministre avait donc toutes les raisons du monde d'être en colère et il s'est mis en grève. Le soir, il nous a fait parvenir un document, une sorte de deuxième déclaration gouvernementale grâce à laquelle l'arc-en-ciel devrait trouver son second souffle.

Les 21 priorités que M. Verhofstadt nous présente comme le nouvel évangile ont trait à pas moins de cinq débats. Les débats sur la solidarité sociale et sur la réforme des soins de santé se poursuivent. Le gouvernement organisera une table ronde sur le statut social des indépendants, un débat sur la politique à suivre pour faire augmenter le taux d'emploi chez les femmes et enfin un débat avec les partenaires sociaux. En outre, une série de priorités ont été définies. Elles seront réalisées "jusqu'à épuisement des stocks". Dans la déclaration gouvernementale, l'expression employée est "si le budget le permet". Il s'agit de l'augmentation du revenu d'intégration et des pensions, de la réduction des cotisations ONSS pour les personnes peu scolarisées, de l'octroi d'un crédit d'impôt et de la réduction du taux de TVA pour la rénovation d'immeubles.

Chacun peut faire de telles promesses mais chacun n'est pas en mesure de les tenir. Par ailleurs, la note annonce encore de nombreux projets de loi relatifs à la réduction de l'impôt des sociétés, à la simplification administrative, à l'administration électronique, aux nouvelles technologies, aux stages et aux formations complémentaires ainsi qu'à la lutte contre la fraude. Très important, les écotaxes seront bien mises en oeuvre prioritairement. Cela permettra au premier ministre de garder quelque temps encore les écolos dans le gouvernement.

Wij kunnen alleen vaststellen dat de premier gebakken lucht verkoopt. Dat zal de kiezers niet overtuigen.

Anderzijds zijn er veel dossiers waarover de premier in alle talen zwijgt: het buitenlandse beleid bijvoorbeeld. België heeft zich de laatste twee jaar in een zeer moeilijke positie gemanoeuvreerd tegenover Oostenrijk en Italië; minister Michel doet in Afrika alweer een reeks nieuwe beloftes waarin men noch daar, noch hier gelooft.

Deze regering zou de communautaire problemen naar de geschiedenis verwijzen. Precies vandaag stappen zes burgemeesters van de Brusselse Rand naar het Arbitragehof in verband met de gevolgen van het Lambermontakkoord. PS en Ecolo verzetten zich tegen de uitbetaling van een Vlaamse premie, ook al kost die hen geen frank.

De werkloosheidscijfers stijgen weer, in Gent, de stad van de premier, zelfs met 19 procent in het afgelopen jaar, vooral dan bij jongeren. De premier blijft beweren dat deze regering overleefd blijft. Ik vrees dat hij snel wakker wordt uit die droom. Gebeurt dat niet spontaan, dan zet de oppositie de wekker wel luid genoeg. (*Applaus bij het Vlaams Blok*)

01.07 Joëlle Milquet (PSC): Paars-groen hangt aan elkaar van leugens en gebakken lucht, van demagogie, mislukkingen en gebakkelei. Leugens en gebakken lucht, want eindelijk zou er een regering opstaan die een collectief project tot een goed einde zou brengen en vandaag zou kunnen doen wat gisteren nog onmogelijk leek. Twee jaar al wachten de Belgen tevergeefs tot u de beloften die u hun gedaan heeft, zou nakomen, zoals de maatregelen om de gerechtelijke achterstand weg te werken en een al duizend keer aangekondigd veiligheidsplan. Twee jaar al wachten ze op een oplossing voor het mobiliteitsprobleem, over de ontnuchtering van het failliete Sabena zullen we het maar niet hebben, en op betaalbare geneesmiddelen en kinesitherapie. De pizzakoerier komt sneller aan huis dan uw buurtpolitie.

01.08 Eerste minister Guy Verhofstadt (Frans): Dat is populistische praat.

01.09 Joëlle Milquet (PSC): De politiek is een te ernstige aangelegenheid om zomaar aan u over te laten. U heeft een tijdlang uw gebruikelijke strategie kunnen toepassen, althans zolang alles mogelijk was. Maar het voorzitterschap met alle bijbehorende klatergoud en oogverblinding

Force est de constater que les propos du premier ministre ne sont que du vent. Ils ne convaincront pas l'électeur.

Par ailleurs, il reste de nombreux dossiers dont le premier ministre ne souffle mot, comme celui de la politique extérieure. Au cours des deux dernières années, la Belgique s'est mise dans une situation délicate vis-à-vis de l'Autriche et de l'Italie et le ministre Michel a fait en Afrique une série de promesses auxquelles nul ne croit, ni là-bas ni ici.

Le gouvernement nous avait annoncé son intention de mettre fin définitivement aux tensions communautaires. Or, aujourd'hui même, six bourgmestres de la périphérie bruxelloise ont introduit un recours devant la Cour d'arbitrage à propos des accords du Lambermont. Le PS et Ecolo s'opposent au paiement d'une prime flamande qui ne leur coûterait pas un euro.

Le chômage augmente à nouveau. A Gand, la ville du premier ministre, il s'est même accru de 19 % au cours de l'année écoulée, en particulier chez les jeunes. M. Verhofstadt persiste à affirmer que son gouvernement est solide. Mais je crains qu'il ne doive bientôt sortir de cette rêverie. Et s'il ne se réveille pas spontanément, l'opposition augmentera le volume de son réveil-matin. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

01.07 Joëlle Milquet (PSC): L'arc-en-ciel n'est que vent et mensonges, démagogie, ruines et disputes. Du mensonge et du vent car vous auriez enfin trouvé un véritable gouvernement capable de mener à bout un projet collectif et de faire aujourd'hui ce qui lui était impossible hier. Cela fait deux ans que les Belges attendent vainement que vous réalisiez les premières promesses que vous avez faites : les mesures contre l'arriéré judiciaire et un plan de sécurité mille fois promis. Deux ans qu'ils se heurtent aux problèmes de transport, sans compter leur désillusion sur la Sabena, deux ans qu'ils ne peuvent plus payer un kiné ni leurs médicaments. Les pizzas arrivent plus vite que votre police de proximité.

01.08 Guy Verhofstadt, premier ministre (en français): C'est du populisme !

01.09 Joëlle Milquet (PSC): La politique est trop sérieuse pour vous la laisser. Vous avez pu user un temps de votre stratégie habituelle quant tout était possible. Mais le temps des paillettes d'une présidence qui masquait vos échecs est passé, et c'est maintenant la désillusion qui se confirme.

waarmee uw mislukkingen even aan het zicht onttrokken konden worden, is onherroepelijk voorbij. Wat blijft, is de ontnuchtering, die pijnlijk scherp zichtbaar wordt. De tijd van de mirakels is voorbij voor deze paars-groene meerderheid, die haar beloften niet gestand heeft kunnen doen. Ik heb het gehad over het door Péguy uitgewerkte thema van de demagogie, want u heeft, het moet gezegd, de gave om beloften te doen met een arrogantie die niemand meer kan overtuigen. Het is meteen ook uw enige talent. Communiceren en nummertjes opvoeren in de media, dat doet u graag, terwijl de partijen in uw meerderheid meer oog hebben voor hun verkiezingsagenda dan voor de toekomst van het land. Demagogie, want de staatszin is verworden tot mediapolitiek. De pseudo-debatcultuur heeft haar grenzen bereikt. U werd verkozen om te regeren, niet om oeverloos te debatteren. U herinnere zich het bekende gezegde dat het ergste wat een eerste minister en zijn regering kan overkomen is dat ze niet meer au sérieux genomen worden. Ik vrees dat dit een beetje is wat u te wachten staat.

U blinkt uit in het opstellen van talloze nota's die gekenmerkt worden door het ontbreken van beleidskeuzes en van echte politieke visie, en in het afleggen van evenveel verklaringen als crisissen die u doormaakt. Twee maanden na uw verklaring van oktober komt u met een nieuwe verklaring met 21 nieuwe prioriteiten. Maar hoe staat het met de hervorming van de overheidsbedrijven, het plan voor de verkeersveiligheid, de administratieve vereenvoudiging, de hervorming van het asielrecht? Zijn onmacht verbergen achter een opsomming van bijkomende prioriteiten is gemakkelijk. Ik heb de eerste nota gelezen die u heeft opgesteld met kurkdroge voorstellen en een hemelsblauwe kaft zonder enige kleurschakering... De tweede nota die vanmorgen werd voorgesteld, is vrolijker, grilliger en vol groene connotaties en rode punten en komma's. De vorderingen op sociaal vlak worden echter beperkt door de beschikbare begrotingsruimte: een alsmaar weerkerend leitmotiv.

Helaas zal alleen het thema van de vernieuwing inzake milieu de Ecolo-voorzitter aangenaam in de oren klinken. U zegt dat uw prioriteiten in de eerste plaats van economische aard zijn. Met een uitstekend formuleringstalent heeft u het over de duurzame ontwikkeling van de werkgelegenheid. U gaat verder met een lovenswaardige balans op het stuk van de fraudebestrijding. Maar dan zijn er de onderwerpen waarover u met geen woord rept: de redding van een nationale maatschappij en van haar schipbreukelingen, de politieke vernieuwing en de communautaire pacificatie. U wordt daarentegen de kampioen van de rondetafelconferenties en van

C'est la fin des miracles pour la majorité arc-en-ciel qui n'a jamais pu aller au bout de ses promesses. J'ai évoqué le thème de la démagogie développée par Péguy parce que votre seul talent réside dans l'art de promettre avec une arrogance qui ne convainc plus. Vous aimez communiquer et faire du show médiatique alors que les partis de votre majorité ont les yeux davantage fixés sur les agendas électoraux que sur l'avenir du pays. Démagogie donc parce que le sens de l'État devient le sens des médias. La pseudo-culture des débats a montré ses limites. Vous avez été élu pour gouverner et non pour tenir des débats sans fin. Une phrase célèbre dit que la pire chose pour un premier ministre et son gouvernement est de ne plus être pris au sérieux. Je pense que cela vous menace.

Vous avez excellé dans la rédaction de notes pléthoriques caractérisées par l'absence de choix et de vraies visions politiques et de déclarations s'accumulant au fur et à mesure de vos crises. Deux mois après votre déclaration d'octobre, vous arrivez avec une autre déclaration reprenant 21 nouvelles priorités. Mais, où en est la réforme des entreprises publiques, le plan de sécurité routière, les simplifications administratives, la réforme du droit d'asile? Il est facile de masquer son impuissance par l'addition de priorités supplémentaires. J'ai lu la toute première note que vous avez rédigée avec des propositions sèches sous une couverture bleu azur sans la moindre autre couleur. La seconde note, présentée ce matin, est plus gaie, fantaisiste et connotée d'annotations vertes et de points de ponctuation rouges. Mais les avancées sociales sont cantonnées dans les limites des disponibilités budgétaires; un vrai leitmotiv.

Hélas! Seul le thème du renouveau environnemental tintera joyeusement aux oreilles du président du mouvement Écolo. Vos priorités sont essentiellement économiques, dites-vous. Avec un excellent sens de la formule, vous évoquez le développement durable de l'emploi. Vous poursuivez avec la vérification de l'état d'avancement de la lutte contre la fraude. Il y a ensuite les grands absents: le sauvetage d'une compagnie nationale et de ses naufragés, le renouveau politique, la pacification communautaire. Vous devenez, par contre, le champion des tables

de meerjarenplannen.

Het is genoeg geweest: minister Daems en uw medewerker Slangen maken ons niet meer aan het lachen. Het wordt tijd dat uw parlementaire meerderheid haar waardigheid herwint.

De tijd van de illusies is voorbij; u heeft de budgettaire marges waarover u beschikte, kwijtgespeeld.

Dankzij een regering waarin de PSC aanwezig was, heeft België de euro kunnen invoeren waar de heer Reynders vandaag de eer van opstrijkt. U heeft gewed op een Europees voorzitterschap waarvan de glitter thans wegdeemstert.

En de recessie blijkt dus helemaal niet haar oorzaak te vinden in de gebeurtenissen van 11 september, wat u uiteindelijk noodgedwongen heeft moeten toegeven. U vertelt de burger, dat na 2003, wanneer u wellicht niet meer aan de macht zult zijn, nieuwe middelen zullen vrijkomen. Gelieve uw beleid aan te passen aan de huidige middelen waarover u beschikt en uw triomfalistische toespraken op de werkelijkheid van vandaag af te stemmen. De hervorming van de sociale zekerheid en nog andere sociale thema's vergen nu dringend een oplossing. Uw minicrisis van vrijdag is een klucht! Onze woede echter is niet geveinsd. Wij delen de verontwaardiging van de burger die op uw geklungel moet toezien.

U kreeg al 30 maanden. 16 maanden: ziedaar de termijn die u nog vóór de komende verkiezingen rest. Dient het gezegd, dat onze fractie en ikzelf ons vertrouwen níet aan deze regering zullen schenken en die 16 maanden ten volle zullen benutten om ons op de komende verkiezingen voor te bereiden? *(Applaus bij de PSC).*

01.10 Claude Eerdekens (PS): De prioriteitennota, zoals ze ons werd voorgelegd, draagt onze goedkeuring weg. Ze is voor ons een teken dat de regering de fundamentele problemen aanpakt. Het is een evenwichtige tekst, met voorstellen om de werkgelegenheid te bevorderen en een voluntaristisch sociaal beleid te voeren. Ik ben zo vrij de doorslaggevende rol van minister Onkelinx te benadrukken. Doordat zij vrijdag een alternatieve tekst ter tafel legde, kon opnieuw in een serenere sfeer worden gewerkt. Ik zal ingaan op enkele essentiële punten.

Op budgettair vlak erkennen wij de inspanningen die de bevolking heeft geleverd om de staatsschuld onder controle te krijgen, en wij zien niet in waarom de mensen opnieuw in de beurs zouden moeten tasten. De economie is geen doel op zich. De passus over de werkgelegenheid en de bijbehorende dertien maatregelen stemmen ons tot

rondes et des plans pluriannuels.

Nous nous fâchons : votre ministre Daems et votre collaborateur Slangen ne nous font plus rire. Il est temps que votre majorité parlementaire retrouve sa dignité.

Le temps des illusions est révolu. Vous avez dilapidé les marges budgétaires dont vous disposiez.

C'est grâce à un gouvernement où le PSC était présent que la Belgique a pu adopter l'euro, dont M. Reynders tire aujourd'hui la gloire.

Vous avez misé sur une présidence européenne dont les fastes s'estompent.

Et les événements du 11 septembre ne sont pas la cause de la récession, ce que vous devrez bien finir par admettre.

Vous dites au citoyen qu'après 2003, quand vous ne serez peut-être plus au pouvoir, il y aura de nouveaux moyens.

Adaptez donc votre politique à vos moyens actuels et vos discours triomphalistes à la réalité d'aujourd'hui.

La réforme de la sécurité sociale et d'autres thèmes sociaux sont urgents à traiter.

Votre mini-crise de vendredi est du vaudeville! Notre colère à nous n'est pas feinte. Nous partageons l'indignation du citoyen envers votre incapacité.

30 mois : c'est le temps qui vous a été donné.

16 mois : c'est le temps qui vous reste avant les prochaines élections. Dois-je vous dire que notre groupe et moi-même nous ne voterons pas la confiance et que nous mettrons à profit ces 16 mois pour nous préparer à ces prochaines élections. *(Applaudissements sur les bancs du PSC)*

01.10 Claude Eerdekens (PS): La note des priorités, telle qu'elle nous a été présentée, nous agréée. Elle est le signe que le gouvernement traite des problèmes de fond. Elle est bien équilibrée, en faveur de l'emploi et d'une politique sociale volontariste. Je me permettrai de souligner le rôle déterminant de Mme Onkelinx qui, en déposant ce vendredi un texte alternatif, a permis de revenir à une plus grande sérénité. J'en relèverai quelques éléments essentiels.

Sur le plan budgétaire, nous reconnaissons les efforts de la population pour juguler les effets de la dette et ne comprendrions pas qu'on lui en demande de nouveaux. L'économie n'est pas une fin en soi. Le volet «emploi» et ses 13 nouvelles mesures est, pour nous, un sujet de grande satisfaction. L'emploi reste donc une préoccupation

grote tevredenheid. De werkgelegenheid blijft een primordiale bekommernis: optrekken van het minimumloon, maatregelen om jongeren en oudere werknemers aan het werk te helpen of te houden, kortom, uit de tekst spreekt de wil om tot een beter evenwicht te komen tussen uitkeringstrekkers en de arbeidsmarkt.

Voorts wil ik het voornemen onderstrepen om de vele bestaande banenplannen in één regeling onder te brengen.

De opwaardering van de rol van de arbeidsrechtbanken in geval van conflicten is een stap in de goede richting.

Het werkgelegenheidsplan voor laaggeschoolde werklozen in de achtergestelde steden zal een nuttig instrument zijn in de strijd tegen armoedeconcentraties en criminaliteit.

Wij zijn tevreden over de aandacht die naar het sociale beleid gaat. Het optrekken van de laagste uitkeringen, de maximumfactuur en andere maatregelen op het stuk van de gezondheidszorg en de pensioenen zijn goede beslissingen waarin wij ons kunnen vinden.

De lijst van 21 punten in uw nota stemt ons eveneens tot tevredenheid. Nu moet er voldoende werk gemaakt worden van elk van die punten, en als dat gegarandeerd wordt, kan u rekenen op de steun van de PS-fractie. (*Applaus bij de socialisten*)

01.11 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): De huidige regeringsploeg kwam tot stand rond een politiek programma dat zij bij het begin van elk parlementair jaar preciseert. Het is normaal dat dit team een balans maakt van zijn verwezenlijkingen en van wat, onder meer op sociaal-economisch vlak, nog moet worden verwezenlijkt.

Het verheugt mij dat dit laatste domein als prioritair wordt beschouwd, vooral omdat de groei in 2001 aanzienlijk terugviel en in 2002 niet boven de 1,3% zal uitstijgen.

Zoals geweten handicappen de hoge lonen, de fiscale druk en de jeugdwerkloosheid onze economie.

De ontwikkeling van een daadkrachtig economisch en sociaal beleid vergt een budgettaire marge. Bijgevolg dient het beleid dat in het kader van het stabiliteitspact werd ontwikkeld, te worden voortgezet en mag niet het minste begrotingstekort worden geduld.

Wij zijn niet geobsedeerd door de cijfers, maar wij

essentielle: réalisation du salaire minimum, mesures incitatives au travail des plus jeunes et plus âgés; bref, une volonté de maintenir un plus grand équilibre entre les allocataires sociaux et le monde du travail.

Je voudrais aussi souligner l'intention de fondre en un seul système les nombreux plans à l'embauche existants.

La valorisation des juridictions du travail en cas de conflit va dans le bon sens.

Le plan d'emploi pour les chômeurs peu qualifiés dans les villes défavorisées permettra de lutter contre les poches de pauvreté et contre la criminalité.

L'attention portée à la politique sociale nous satisfait. Le relèvement des allocations sociales les plus modestes, le montant maximum à facturer, et d'autres mesures sur les soins de santé et les pensions sont de bonnes décisions où nous nous retrouvons.

La liste des 21 points de votre note nous satisfait. Il faut que chacun soit l'objet d'une attention soutenue moyennant quoi vous pouvez compter sur le soutien du groupe socialiste. (*Applaudissements sur les bancs socialistes*)

01.11 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): L'équipe actuelle s'est constituée autour d'un programme de gouvernement, qu'elle a précisé à chaque rentrée parlementaire. Il est bien normal qu'elle fasse le point sur les acquis et sur ce qu'il lui reste à réaliser notamment dans le domaine socio-économique.

Je me réjouis que ce dernier domaine soit prioritaire, surtout dans un contexte où la croissance à reculé notablement en 2001 et n'atteindra que 1,3 % en 2002.

Les salaires élevés, la pression fiscale et le chômage des jeunes constituent des handicaps connus au bon fonctionnement de notre économie.

Pour développer une politique volontariste en matière économique et sociale, il faut disposer de marges budgétaires, c'est-à-dire poursuivre la politique menée dans le cadre du pacte de stabilité, sans accepter le moindre déficit budgétaire.

willen het vertrouwen van de burger niet beschamen.

Mijn fractie verheugt zich over het feit dat de regering haar beleid in die zin voortzet: alle maatregelen gaan de goede richting uit.

Het verheugt mij dat de rol van al wie het ondernemerschap aandurft, wordt erkend. Het voornemen van de regering om de procedures voor het opstarten van een onderneming te vereenvoudigen, verdient eveneens alle lof. Binnen een zeer krap tijdsbestek zal het agentschap voor de administratieve modernisering de procedures moeten beperken tot twee erkenningen, een federale en een gewestelijke. Dit is een krachtig signaal.

De verbetering van het sociaal statuut van de zelfstandigen werd reeds aangevat. Het pensioen en de verzekering tegen arbeidsongeschiktheid vormen de hoofdeisen van de zelfstandigen. Wij dringen er bij de regering op aan dat zij het sociaal statuut van die werknemers nog zou verbeteren en hebben terzake wetsvoorstellen ingediend.

De regering heeft ook oog voor het statuut van de meewerkende echtgenoot die als een heuse werknemer moet worden beschouwd. Wij denken in dat verband aan een systeem van fiscale vrijstelling.

De regering zal in het kader van de noodzakelijke hervorming van de vennootschapsbelasting een wetsontwerp indienen.

Voorts verheugen wij ons over het fiscaal vrijstellen van de winsten ten gunste van de KMO's.

Wat de tewerkstellingsgraad betreft, zal een bijdrageverlaging tot een verhoging van het reële loon leiden, wat ongetwijfeld de koopkracht zal stimuleren.

Wij verheugen er ons ook over dat de diverse werkgelegenheidsplannen worden samengesmolten en dat het BTW-tarief van 6% in de bouwsector gehandhaafd wordt.

Bij de gezondheidszorg wil ik enkele vraagtekens plaatsen; ik heb namelijk stellig de indruk, dat men op dat stuk in louter intentieverklaringen blijft steken en wij op dat gebied moeilijke tijden tegemoet gaan.

In medische en paramedische kringen heerst zeer veel ongenoegen en zou de situatie echt uit de hand

Cela ne procède pas d'un fétichisme des chiffres, mais bien d'une confiance des citoyens.

Notre groupe se félicite de voir le gouvernement poursuivre sa politique dans une telle voie, toutes les mesures prévues allant dans le bon sens.

Je suis heureux que soit reconnu le rôle de tous ceux qui osent entreprendre. La volonté gouvernementale de simplifier les procédures de lancement d'une entreprise est aussi à saluer. Dans un timing très limité, l'agence pour la modernisation administrative devra limiter ces procédures à deux autorisations, l'une fédérale et l'autre régionale. C'est là un signal très fort.

L'amélioration du statut social des indépendants a déjà été amorcée. La pension et l'assurance incapacité de travail constituent les revendications principales des indépendants. Nous exhortons le gouvernement à poursuivre l'amélioration du statut social de ces travailleurs et avons déposé des propositions de loi à ce sujet.

Le gouvernement ne néglige pas le statut du conjoint aidant, qu'il faut considérer comme un véritable travailleur. Nous pensons, dans ce cas, à un système d'exonération fiscale.

Dans le cadre de la nécessaire réforme de l'impôt des sociétés, le gouvernement déposera un projet de loi.

Par ailleurs, nous nous réjouissons de l'exonération des bénéfices au profit des PME.

En ce qui concerne le taux d'emploi, la réduction de cotisation entraînera l'augmentation du salaire poche, ce qui stimulera le pouvoir d'achat.

Nous nous félicitons également de la fusion des différents plans d'embauche et du maintien du taux de TVA de 6 % dans le secteur de la construction.

Quant aux soins de santé, j'ai quelques interrogations. J'ai le sentiment qu'on en est toujours aux déclarations d'intention et que nous nous préparons des lendemains difficiles en ce domaine.

Le malaise dans le monde médical et para-médical est pesant, et la situation pourrait devenir explosive.

kunnen lopen. In de huidige omstandigheden moeten degenen die een andere financiering van deze sector bepleiten, hun verantwoordelijkheid op zich nemen.

Het niet-indexeren van de honoraria is een vergissing. Het verdwijnen van de zelfstandige verpleegsters en kinesitherapeuten houdt een gevaar in. De structuren zijn zeer duur.

Ter afronding, van de dossiers waarvan sprake was in de intentienota van 1999 en van de diverse verklaringen die telkens na het reces werden afgelegd, moet werk worden gemaakt. Dat zou een blijk van scherpzinnigheid zijn. De werkwijze van Verhofstadt wordt door sommigen ter discussie gesteld en door de pers verschillend beoordeeld. Maar het is de heer Deleuze die gewaagde van de transparantie en van de politieke pedagogie van de heer Verhofstadt !

01.12 Yves Leterme (CD&V): Was die opmerking gemeend of maakte u een grapje om wat animo te brengen in het debat?

01.13 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Dat leid ik af uit wat ik heb gelezen. De beoordeling van het regeringsbeleid verschilt naargelang men deel uitmaakt van de meerderheid of van de oppositie. De meningsverschillen binnen de regering komen tot uiting, maar monden uit in een synthese waarbij een van verantwoordelijkheidszin getuigend beheer aan een voluntaristisch beleid wordt gekoppeld. De meerderheid heeft ambitieuze doelstellingen vooropgesteld en de regering geeft een signaal aan de bevolking. Het anderhalf jaar dat ons nog rest zal ten volle worden benut. Wij vragen de regering op de ingeslagen weg voort te gaan, zonder van het oorspronkelijk traject af te wijken. Na de storm staat de regenboog opnieuw hoog aan de hemel. *(Applaus bij de meerderheid)*

01.14 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Een politieke en sociale prioriteitennota is geen regeringsverklaring. De nota moet beter worden afgestemd op het begrip "duurzame ontwikkeling". Het verbaast mij trouwens dat de spoorwegprojecten niet als hefboom voor economische ontwikkeling worden beschouwd. Uit de nota blijkt hoeveel werk de regering en het Parlement nog voor de boeg hebben. In dat verband verdienen de echte parlementaire werkzaamheden, die vooral in de commissies plaatsvinden, alle lof. Sommige van de sociaal-economische prioriteiten zijn voor de Groenen echt belangrijk : het optrekken van de laagste sociale uitkeringen, het behoud van een laagdrempelige verhogen van het bestaansminimum, het gezondheidszorg.

Ceux qui veulent un autre financement du secteur doivent alors l'assumer.

La non indexation des honoraires médicaux est une erreur. La disparition des infirmières et kinésithérapeutes indépendants représente une menace. Les structures sont très onéreuses.

En guise de conclusion, les dossiers envisagés dans la note d'intention de 1999 et les différentes déclarations lors des rentrées parlementaires doivent connaître un coup d'accélérateur. S'y atteler est une preuve de lucidité. Certains remettent en cause la méthode Verhofstadt, qui est différemment jugée dans la presse. Mais c'est M. Deleuze qui a parlé de la transparence et de la pédagogie politique de M. Verhofstadt !

01.12 Yves Leterme (CD&V): Cette remarque était-elle sérieuse ou seulement destinée à animer quelque peu le débat ?

01.13 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): C'est le résultat de mes lectures. Les appréciations quant à la politique du gouvernement diffèrent selon que l'on est dans la majorité ou dans l'opposition. Les différences au sein du gouvernement s'expriment, mais débouchent sur une synthèse qui prône une gestion responsable et une politique volontariste. La majorité s'est fixé des objectifs ambitieux et le gouvernement lance un signal à la population. L'année et demie qui nous reste sera mise à profit. Nous demandons au gouvernement de continuer dans cette voie sans s'écarter du tracé initial. Après l'orage, l'arc-en-ciel brille de tous ses feux. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.14 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Une note de priorité politique et sociale n'est pas une déclaration gouvernementale. L'architecture de la note doit être améliorée pour mieux « coller » à la notion de développement durable. Je m'étonne d'ailleurs que les projets relatifs au rail ne soient pas considérés comme des outils de développement économique. La note montre la quantité de travail qui reste à accomplir par le gouvernement et par le Parlement. À cet égard, je salue le travail parlementaire, accompli essentiellement io-économiques, sont à épingler pour les écologistes : l'augmentation des allocations sociales les plus basses, l'augmentation du minimex, le maintien de soins de santé accessibles à tous, etc.

Dankzij de dubbele begrotingscontrole zal de regering haar doelstellingen kunnen bereiken en de politieke keuzes kunnen maken om die doelstellingen te halen ongeacht de evolutie van de economische situatie. In dat kader heeft het fonds voor alimentatievorderingen gestalte gekregen via een door minister Reynders gesteund wetsvoorstel.

Wij zullen er waakzaam op toezien dat de voornemens met betrekking tot het creëren van buurtbanen en banen met een maatschappelijke relevantie geconcretiseerd worden en dat de kwaliteit van die banen en diensten gegarandeerd wordt.

De buurtdiensten moeten kunnen werken met gekwalificeerde mensen. Het multi-activiteitscontract voor jongeren is een ander project dat ons na aan het hart ligt en dat in het kader van de nota zou kunnen worden uitgetest.

Onze fractie wacht met ongeduld op het beloofde statuut voor opvangouders.

Volgens de nota zullen de rondetafelconferenties op gezette tijden bijeenkomen. Wij stellen voor het Parlement hier nauwer te betrekken bij de evaluatie die van die rondetafelconferenties wordt verwacht.

Het vertrouwen is het vermogen te worden geïnterpelleerd en dat laatste is wat wij vandaag wensen te doen.

01.15 Dirk Van der Maelen (SP.A): Dit debat volgt het traditionele stramien: de premier legt een verklaring af, de oppositie breekt ze af en de fractieleiders van de meerderheid halen die dossiers eruit waarbij hun eigen ministers hebben gescoord. Als SP.A-fractieleider kan ik het mij gemakkelijk maken. Minister Michel heeft recent nog verklaard dat, terwijl liberalen en groenen aan het bakkeleien zijn, de socialisten, een na een, de sociaal-economische dossiers binnenhalen die hen dierbaar zijn.

De voorbije weken heeft een aantal tweede en derde rangsfiguren als Slangen en Dedecker het mediadebat beheerst. Gelukkig kunnen we ons vanaf vandaag opnieuw wijden aan wat echt relevant is voor de mensen: werk, sociale bescherming en verkeersveiligheid. *(Applaus van eerste minister Verhofstadt)*

Le fait qu'il y aura deux contrôles budgétaires permettra au gouvernement d'atteindre ses objectifs et de poser les choix politiques qui viseront ces objectifs, quelle que soit l'évolution du contexte économique. Dans ce cadre, le fonds de créances alimentaires a été concrétisé par une proposition de loi soutenue par le ministre Reynders..

En ce qui concerne la création d'emplois d'utilité et de proximité, nous veillerons à la concrétisation des intentions et à la qualité des emplois et des services.

Les services de proximité méritent la qualification des intervenants. De plus, un projet qui nous tient à cœur est celui du contrat de pluriactivités pour les jeunes qui pourrait être testé dans le cadre de la note.

Par ailleurs, le statut des gardiennes encadrées est attendu avec impatience par notre groupe.

La note nous confirme que les tables rondes vont se réunir à un rythme régulier. Nous proposons à cet égard une plus grande participation du Parlement dans le processus d'évaluation demandé à ces tables rondes.

La confiance est la capacité à se laisser interpeller et c'est ce que nous faisons aujourd'hui en l'accordant à votre gouvernement.

01.15 Dirk Van der Maelen (SP.A): Ce débat est conforme au schéma traditionnel: le premier ministre fait une déclaration, l'opposition la critique vivement et les chefs de groupe de la majorité mettent en exergue les dossiers dans lesquels les ministres appartenant à leur parti ont marqué des points. En tant que chef de groupe du SP.A, ma tâche est aisée. Le ministre Michel a déclaré récemment encore qu'alors que les libéraux et les verts se querellaient, les socialistes parvenaient à faire aboutir, l'un après l'autre, les dossiers socio-économiques qui leurs sont chers.

Ces dernières semaines, des personnages de deuxième ou de troisième rang, comme MM. Slangen ou Dedecker, ont dominé la scène médiatique. Heureusement, à compter d'aujourd'hui, nous pouvons à nouveau consacrer notre attention aux dossiers que la population juge véritablement importants : l'emploi, la protection sociale et la sécurité routière. *(Applaudissements du premier ministre)*

Onze fractie zal meewerken aan de uitvoering van deze nota. De premier heeft ons vertrouwen, maar we willen ook het engagement krijgen betreffende een aantal punten die ons na aan het hart liggen.

Voor ons telt elke werknemer. We steunen alle sociale maatregelen ten voordele van de ex-Sabenawerknemers. Maar ook de werknemers van andere faillissementen, moeten de sociale begeleidingsmaatregelen kunnen genieten. Alle werknemers moeten ten laatste 15 maanden na datum de vergoedingen waar ze recht op hebben, ontvangen hebben. Een arbeider ontvangt een lagere sluitingsvergoeding dan een bediende omwille van de kortere opzeggingstermijn. Dit is een historische onrechtvaardigheid die wij door middel van een wetsvoorstel willen wegwerken. We vragen daarom het engagement om dit voorstel zo snel mogelijk te agenderen.

Een betere strijd tegen de fiscale fraude is voor ons een topprioriteit. BTW-carroussels, die heel lucratief zijn, moeten kordaat worden bestreden. We verwachten snel concrete voorstellen van de regeringscommissaris: een hogere pakkans, strenge straffen, vermogensbevrozing. In het buitenland kan hij inspiratie opdoen voor ontradende maatregelen.

Ethisch beleggen krijgt meer aandacht. Geldt dat ook voor Fortis dat het kapitaal van de overheid en de sociale zekerheid beheert? Het gaat hier jaarlijks om zeer grote sommen, waarmee men, mits ethisch belegd, veel goeds zou kunnen realiseren.

De SP.A hamert op het belang van de verkeersveiligheid: dit moet een absolute topprioriteit zijn. Voortaan moet de regering op dit vlak uit één mond spreken. Misschien moet de premier de ministers Durant, Duquesne en Verwilghen eens een weekendje in een kamer opsluiten, zodat ze daarna op dezelfde lijn staan inzake verkeersveiligheid. (*Applaus van CD&V en Vlaams Blok*)

01.16 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Ik verheug mij erover dat de SP.A voortaan binnen de meerderheid over verkeersveiligheid uit één mond zal spreken.

01.17 Dirk Van der Maelen (SP.A): Deze prioriteitennota krijgt onze goedkeuring. Ik verwacht dat de doelstellingen in het Parlement op een meerderheid zullen kunnen rekenen.

Notre groupe collaborera à la mise en oeuvre de cette note. Le premier ministre jouit de notre confiance mais nous souhaitons qu'il s'engage également sur un certain nombre de points qui nous tiennent à cœur.

A nos yeux, chaque travailleur compte. Nous soutenons toutes les mesures sociales en faveur des ex-Sabéniens. Mais les travailleurs victimes d'autres faillites doivent également pouvoir bénéficier de mesures d'accompagnement social. Tous les travailleurs doivent recevoir, au plus tard 15 mois après la faillite, les indemnités auxquelles ils ont droit. Un ouvrier reçoit une indemnité de fermeture moins élevée que celle d'un employé en raison du délai de préavis plus court. Il s'agit-là d'une injustice historique que nous souhaitons gommer par le biais d'une proposition de loi. C'est la raison pour laquelle nous insistons pour que cette proposition soit mise le plus rapidement à l'ordre du jour.

L'intensification de la lutte contre la fraude fiscale est pour nous une priorité majeure. Les carrousels à la TVA, très lucratifs, doivent être combattus avec énergie. Nous attendons du commissaire du gouvernement qu'il fasse rapidement des propositions: une augmentation du risque de se faire prendre, un renforcement des peines, un gel des avoirs. Il peut s'inspirer de ce qui se fait à l'étranger en matière de mesures dissuasives.

Les placements éthiques ont la cote. Est-ce également le cas pour Fortis, qui gère les capitaux publics et de la sécurité sociale ? Il s'agit, chaque année, de sommes très importantes qui permettraient, moyennant des placements éthiques, de réaliser d'excellentes choses.

Le SP.A insiste sur l'importance de la sécurité routière qui doit constituer une priorité absolue. Dorénavant, le gouvernement devra être clair à ce propos. Peut-être le premier ministre devrait-il enfermer les ministres Durant, Duquesne et Verwilghen tout un week-end dans une même pièce pour qu'ils alignent leurs positions en matière de sécurité routière. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V et du Vlaams Blok*)

01.16 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Je me réjouis d'entendre que le SP.A s'exprimera désormais d'une seule voix au sein de la majorité en matière de sécurité routière.

01.17 Dirk Van der Maelen (SP.A): Nous approuvons cette note de priorités. Je suppose que ses objectifs emporteront l'adhésion d'une majorité au sein du Parlement.

01.18 Alfons Borginon (VU&ID): Wetenschappelijk onderzoek heeft aangetoond dat verliefdheid ongeveer vier jaar duurt. Daarna komt de breuk of wordt een diepere relatie opgebouwd. De coalitiepartners zijn echter veel sneller op elkaar uitgekeken. Deze verklaring zal het nieuwe elan dat de premier wou, niet teweegbrengen. Er is geen sprake van een nieuwe maatschappijvisie, noch van een robuust bestuur.

Van het globaliseringsdebat is in deze nota niets terug te vinden. Ook van de beloofde voortzetting van de staatshervorming is niets te bespeuren. De uitvoering van het Lambermontakkoord staat zelfs niet bij de nog te implementeren dossiers. De Copernicushervorming daarentegen is blijkbaar al een feit. Wat is er overgebleven van de intentie om de Senaat te hervormen?

01.19 Paul Tant (CD&V): Uw evaluatie is terecht, maar ze komt te laat. Als U vroeger was geweest, hadden we de oprichting van een zeer wankel gebouw kunnen verhinderen.

01.20 Alfons Borginon (VU&ID): Het gebouw is niet noodzakelijk wankel, het is eerder de binneninrichting die te wensen overlaat.

De beleidsnota lijkt heel ambitieus. Zij bevat maar liefst 21 punten, maar uiteindelijk gaat het om niet meer dan vijf concrete beleidspunten. De rest is vaag en zonder concreet engagement. Nogal wat onderdelen van de nota zijn trouwens niet meer dan een recyclage van eerdere, vage beloften en plannen.

De premier spreekt van een dubbele begrotingscontrole. Dit geeft de indruk van grote degelijkheid, maar als men tot driemaal toe in één jaar een aangepaste begroting indient, zal de verleiding groot zijn om bepaalde punten steeds opnieuw voor zich uit te schuiven.

Van de rondetafel over sociale zekerheid verwacht ik niets, want de deelnemers beschermen hun privileges. Het sociaal statuut van de zelfstandigen en de kunstenaars raakt niet van de grond. De gezondheidszorg wordt alsmaar duurder, zonder dat er gewerkt wordt aan de oorzaken: regionale verschillen en corporatisme. Op de vragen van patiënten en goedmenende artsen komt geen antwoord, terwijl ook zij de enorme verschillen tussen noord en zuid opmerken.

Het verplichte outplacement van 45-plussers zal er

01.18 Alfons Borginon (VU&ID): Une étude scientifique a démontré que l'état amoureux dure environ quatre ans. Ensuite, soit c'est la rupture, soit une relation plus profonde s'installe. Les partenaires de la coalition se sont pourtant bien plus rapidement lassés les uns des autres. Cette déclaration ne ravivera pas sa flamme, contrairement à ce qu'espère le premier ministre. Nous ne constatons pas la moindre trace d'une nouvelle vision de la société, ni d'une administration solide.

Cette note n'évoque pas le débat sur la mondialisation. Elle fait aussi l'impasse sur l'engagement de poursuivre la réforme de l'Etat. La mise en oeuvre des accords du Lambermont ne figure même pas parmi la liste des dossiers en cours. En revanche, la réforme Copernic semble déjà être un fait. Que reste-t-il de l'intention de réformer le Sénat ?

01.19 Paul Tant (CD&V): Votre évaluation est juste mais tardive. Si vous aviez parlé plus tôt, nous aurions pu éviter l'érection d'un édifice bancal.

01.20 Alfons Borginon (VU&ID): L'édifice n'est pas nécessairement bancal, c'est plutôt l'aménagement intérieur qui laisse à désirer.

A première vue, la note politique est très ambitieuse. Il s'agit d'une liste 21 points, qu'une lecture plus attentive peut ramener à cinq points politiques concrets. Le reste est imprécis et sans réel engagement. Plusieurs parties de la note ne sont d'ailleurs rien de plus qu'un recyclage de vagues promesses et de projets antérieurs.

Le premier ministre évoque un double contrôle budgétaire, qui donne une impression de grande fiabilité. Néanmoins, si le gouvernement dépose trois fois par an un budget adapté, la tentation sera grande de reporter sans cesse certains points.

Je n'attends rien de la Table ronde sur la sécurité sociale car les participants défendent leurs privilèges. Le dossier concernant le statut social des indépendants et des artistes ne démarre pas. Les soins de santé deviennent de plus en plus chers, sans que l'on cherche à remédier aux causes du problème c'est-à-dire les différences régionales et le corporatisme. Les patients, ni les médecins bienveillants, ne reçoivent de réponse à leurs questions, alors qu'ils observent également les différences énormes entre le Nord et le Sud.

L'outplacement obligatoire des plus de 45 ans aura

alleen maar voor zorgen dat werkgevers geen oudere werknemers meer willen aanwerven, want dat wordt alsmaar duurder.

Via de 21 punten wou men vijf structurele problemen aanpakken. Ik lees echter nergens een analyse van deze vijf problemen. Het is nochtans heel simpel. Men moet inzien dat de arbeidsmarkt in noord en zuid fundamenteel verschilt. Deze nota negeert dit gegeven. Een regeringsvisie ware nuttiger geweest dan 21 punten.

De nota bevestigt onze indruk dat het gedaan is met deze regering en dat we enkel nog wachten op de bel.

01.21 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): De belangrijkste betekenis van deze nota wordt gevormd door het signaal dat deze meerderheid de hele rit van de legislatuur wil uitrijden, tot spijt van wie het benijdt.

01.22 Yves Leterme (CD&V): Vanuit de oppositie roep ik de regering op: doe vooral voort zoals jullie nu bezig zijn! Aan de andere kant is het toch de heer Tavernier die vanochtend in de pers oekazen stelt ten aanzien van de regering.

01.23 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): De groenen zouden natuurlijk in bepaalde dossiers verder hebben willen staan dan momenteel het geval is, maar er is nu eenmaal de veelkleurigheid van de coalitie enerzijds en de mindere gang van de economie anderzijds. De groenen hebben er echter alle vertrouwen in dat de beleidspunten die ons dierbaar zijn, alle aandacht van de regering krijgen en zullen worden uitgevoerd.

01.24 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik las vandaag in een interview met u in de *Financieel Economische Tijd* dat een aanpassing van de vennootschapsbelasting pas bespreekbaar is voor de groenen wanneer eerst op een aantal groene klemtonen is ingegaan. Betekent uw verklaring nu dat aan uw ultimatum in de *FET* reeds is voldaan?

01.25 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): U weet hoe titels worden geformuleerd. In de bewuste brief werd over vier punten gesproken. Twee punten zijn al uitgevoerd, een derde staat op de agenda van de Ministerraad. Het laatste punt zal worden

pour seul effet que les employeurs ne voudront plus embaucher de travailleurs âgés puisqu'il leur en coûtera de plus en plus cher.

Le gouvernement affirme vouloir s'attaquer à cinq problèmes structurels par le biais des 21 points. Je n'ai toutefois pas trouvé d'analyse de ces cinq problèmes. C'est pourtant très simple. Il suffit de comprendre qu'il existe une différence fondamentale entre le marché du travail au Nord et au Sud. La présente note ignore cette donnée. Une vision du gouvernement aurait été plus utile que l'énoncé de 21 points.

Cette note confirme notre sentiment que la dernière heure de l'actuel gouvernement est arrivée et qu'il ne reste dès lors plus qu'à attendre le coup de sifflet final.

01.21 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): La plus importante signification de cette note est le signal qu'elle adresse: cette majorité est déterminée à aller jusqu'au bout de l'actuelle législature, au grand désappointement des envieux.

01.22 Yves Leterme (CD&V): En tant que membre de l'opposition, je lance un appel au gouvernement: continuez sur votre lancée ! Par ailleurs, n'est-ce pas M. Tavernier qui a lancé des oukases à l'adresse de la coalition dans la presse de ce matin.

01.23 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Il va sans dire que, dans certains dossiers, les écologistes auraient bien voulu aller plus loin que le stade atteint aujourd'hui. S'ils ne l'ont pas pu, c'est en raison d'une part de la polychromie de la coalition arc-en-ciel et d'autre part du ralentissement de la croissance économique. Toutefois, les écologistes font totalement confiance à l'équipe gouvernementale et ils sont convaincus qu'elle prêterait la plus grande attention aux points qui leur tiennent à cœur et les concrétiserait.

01.24 Geert Bourgeois (VU&ID): J'ai lu dans une interview que vous avez accordée au quotidien *De Financieel Economische Tijd* que l'adaptation de l'impôt des sociétés était subordonnée à la prise en compte d'un certain nombre de revendications formulées par les Verts. Votre déclaration signifie-t-elle qu'il a déjà été satisfait aux exigences formulées dans l'ultimatum paru dans ce quotidien ?

01.25 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Vous n'ignorez pas comment les titres sont formulés. La lettre en question aborde quatre points. Parmi ceux-ci, deux ont déjà été mis en œuvre. Un troisième point figure à l'ordre du jour du Conseil des

verwezenlijkt, daarvan ben ik overtuigd.

01.26 Geert Bourgeois (VU&ID): De laatste twee punten moeten dus nog op de Ministerraad komen en nog worden toegevoegd aan de 21 prioriteiten. Begrijp ik dat goed?

01.27 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Het dossier inzake de ecoboni en de verpakkingshoefting werd met een week verdaagd. Het werd niet afgevoerd. Ik heb er een gerust gemoed in.

Deze meerderheid houdt zich niet exclusief bezig met economie, maar ook met ecologie en sociaal welzijn. Duurzame ontwikkeling en verhoogde levenskwaliteit zijn daarbij de trefwoorden. Wij vragen in dat kader aandacht voor de groene fiscaliteit, voor de welvaartvastheid van de laagste uitkeringen, voor de verkeersveiligheid.

01.28 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Voor de nieuwe nummerplaten misschien? Kunt u autorijders en fabrikanten terzake enige duidelijkheid verschaffen?

01.29 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Het antwoord van de minister in commissie was heel duidelijk.

01.30 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De heer Tavernier verwijst naar het antwoord van de minister in de commissie. Maar de stemming in het halfrond vorige week gaf een ander beeld. Zal de SP.A overstag gaan en zich bij de groene visie aansluiten of steunen de socialisten het voorstel van hun Kamerlid Peeters?

01.31 Paul Tant (CD&V): Blijkbaar moet over bepaalde beleidspunten, die de premier zo-even als een zekerheid naar voren heeft gebracht, nog onderhandeld worden binnen de meerderheid zelf. Hopelijk wordt de premier eens te meer niet verkeerd begrepen... het is recent nog gebeurd! *(Onderbrekingen door de eerste minister)*

01.32 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Ik raad iedereen aan de officiële verklaringen van de ministers erop na te lezen.

Het werk van deze meerderheid zal de komende achttien maanden boeiend blijven. Onze fractie zal er actief aan deelnemen. Wij geven nooit een blind, maar altijd een waakzaam vertrouwen. Dat vertrouwen krijgt de eerste minister nu ook van

ministres. Je suis convaincu que le quatrième point sera également exécuté.

01.26 Geert Bourgeois (VU&ID): Les deux derniers points doivent donc encore être soumis au Conseil des ministres et ajoutés à la liste des 21 priorités. Ai-je bien compris ?

01.27 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Le dossier sur les écoboni et la taxe d'emballage a été reporté d'une semaine mais il n'a pas été rayé de l'ordre du jour. Je n'ai aucune crainte à ce sujet.

Cette majorité ne s'occupe pas exclusivement d'économie mais également d'écologie et de bien-être social. A cet égard, le développement durable et l'amélioration de la qualité de la vie constituent des concepts-clés. Dans ce cadre, nous demandons une attention particulière pour la fiscalité verte, la liaison des allocations les plus modestes au bien-être et la sécurité routière.

01.28 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Et sans doute également pour les nouvelles plaques minéralogiques? A ce propos, pouvez-vous clarifier la situation à l'attention des conducteurs automobiles et des fabricants ?

01.29 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): La réponse fournie par la ministre en commission était très claire.

01.30 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): M. Tavernier se réfère à la réponse fournie par la ministre en commission. Le vote exprimé la semaine dernière en séance plénière allait dans un autre sens. Le SP.A rentrera-t-il dans le rang et se ralliera-t-il au point de vue des verts ou les socialistes appuieront-ils la proposition de leur député, M. Peeters?

01.31 Paul Tant (CD&V): Apparemment, certains points énoncés par le premier ministre comme des certitudes font encore l'objet de négociations au sein de la majorité. Espérons que le premier ministre ne sera pas, une fois de plus, mal compris... comme il l'a encore été récemment. *(Interruptions du premier ministre)*

01.32 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Je conseille à tout le monde de relire les déclarations officielles des ministres.

Notre majorité continuera à réaliser un travail du plus grand intérêt pendant les dix-huit prochains mois. Notre groupe y contribuera activement. Notre confiance n'est jamais aveugle mais au contraire toujours vigilante. Cette confiance, nous la donnons

onze fractie. (*Applaus meerderheid*)

01.33 Hugo Coveliers (VLD): De gang van zaken is eigenaardig. Nadat, in een geest van openheid, de inhoud van de prioriteitennota aan alle parlementsleden werd doorgefaxt, werd in allerijl een debat georganiseerd, waarvoor alle commissies moesten wijken. Dit debat is echter teleurstellend: er wordt weinig ingegaan op de inhoud; de meerderheid verdedigt de nota, de minderheid probeert een wig in de meerderheid te drijven.

Een Franstalige oordeelde, in het Nederlands, op de radio dat deze nota te Vlaams en te liberaal was. Zonder dat "te" was zijn oordeel juist geweest.

Wij zijn verheugd over de inhoud van de nota, onder meer over de belastingverlaging en de hervorming van de vennootschapsbelasting.

Ik ga ook niet in op de 21 fouten in het betoog van de heer Leterme, tenzij op één punt. Hij wijt het aan onze nationaliteitswetgeving dat enkele personen die bij het islamterrorisme betrokken zijn Belgische paspoorten hadden. Ik wijs erop dat alle betrokkenen hun nationaliteit verwierven via de oude wetgeving. De heer Leterme verdedigt zijn zaak slecht, met niet-correcte argumenten.

De indeling arbeider-bediende is inderdaad voorbijgestreefd, maar het contrast met de zelfstandigen is dat ook. Het wordt hoog tijd een gelijkwaardige sociale vergoeding en kindergeld te gunnen aan de zelfstandigen. Bovendien moet wie een te klein pensioen heeft het recht hebben voldoende bij te verdienen. Dat is een belangrijke realisatie, waarop de bevoegde ministers fier mogen zijn.

Het leefloon is ook een verdienste van deze regering. Het moet vooral de jongeren een gevoel van eigenwaarde teruggeven en daardoor hun integratiekansen op de arbeidsmarkt vergroten.

Het overleg inzake gezondheidszorg verdient alle aandacht. De actoren moeten naar waarde worden bezoldigd.

Zoals de heer Van der Maelen meen ik dat fraudemechanismen moeten worden opgespoord. Ik sta achter de aanpak van regeringscommissaris

nous aussi au premier ministre. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

01.33 Hugo Coveliers (VLD): Ce qui se passe maintenant est étrange. Après que le contenu de la note de priorités a été faxé à tous les parlementaires dans un esprit d'ouverture, un débat a été organisé en toute hâte et toutes les commissions ont dû renoncer à se réunir. Mais ce débat est décevant car c'est à peine si le contenu de la note est abordé. La majorité défend cette note et l'opposition s'efforce de trouver la faille dans la majorité.

Un francophone interviewé à la radio a déclaré, en néerlandais, que cette note était trop flamande et trop libérale. Sans ce "trop", son jugement aurait été pertinent.

La teneur de cette note nous réjouit. Nous apprécions en particulier les réductions d'impôts et la réforme de l'impôt des sociétés.

Je ne m'attarderai pas davantage sur les 21 erreurs que comportait le discours de M. Leterme, à une exception près, toutefois : M. Leterme attribue à notre législation en matière de nationalité l'octroi d'un passeport belge à plusieurs personnes impliquées dans des activités terroristes islamistes alors que tous les intéressés ont obtenu la nationalité belge dans le cadre de l'ancienne législation ! M. Leterme défend mal sa boutique, en invoquant des arguments fallacieux.

La distinction entre les statuts d'ouvrier et d'employé est, en effet, dépassée mais le statut particulier des indépendants l'est tout autant. Il s'impose d'urgence d'octroyer à ces derniers des allocations sociales et familiales équivalentes à celles dont bénéficient les autres catégories de travailleurs. Par ailleurs, les retraités touchant une pension insuffisante ont le droit de travailler pour compléter leurs revenus. Les mesures prises en ce sens méritent d'être saluées et de faire la fierté des ministres qui en ont été les maîtres d'œuvre.

Quant au revenu d'intégration, qui constitue également une réalisation de ce gouvernement, il a pour vocation de permettre aux jeunes de retrouver un sentiment de dignité et de renforcer ainsi leurs chances d'insertion dans le marché de l'emploi.

La concertation en matière de soins de santé retient toute notre attention. A cet égard, nous estimons que les acteurs doivent être récompensés en fonction de leurs mérites.

J'estime, comme M. Van der Maelen, que les mécanismes de fraude doivent être déjoués. Je suis entièrement favorable à l'approche préconisée par

Zenner. Ik ben blij met de steun van de SP.A in dat verband. Het wordt alsmaar duidelijker dat de witwascircuits van crimineel geld en geld afkomstig van fiscale fraude dezelfde zijn. Om die circuits op te sporen zijn wettelijke en politionele middelen nodig. Ik denk aan de recente discussie over de mogelijkheid van inkijkoperaties. Moet niet worden verboden dat onze banken rekeningen openen bij *off shore*-firma's? Er zal een algemene aanpak nodig zijn, ook preventief. Er is een "gewapend bestuur" nodig. Binnen de meerderheid blijkt daarover een consensus te bestaan.

01.34 Yves Leterme (CD&V): De heer Van der Maelen was niet positief over de resultaten van de regeringscommissaris. Ikzelf heb het werk van regeringscommissaris Zenner toegejuicht, maar het is nog steeds niet duidelijk of dit werk ernstig is en binnen de zes maanden zal leiden tot een efficiëntere bestrijding van onder meer de fiscale fraude.

01.35 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Wat de bestrijding van de georganiseerde misdaad betreft spreken de feiten elkaar tegen: er worden te weinig concrete elementen in concrete maatregelen opgenomen. Bovendien zouden de middelen voor Justitie moeten stijgen; toch aanvaardt de VLD de jongste besparing in Justitie.

01.36 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): De nota omvat naast één zinnetje ook de vermelding, tussen haakjes, van het plan-Zenner, dat we kennen.

01.37 Yves Leterme (CD&V): Niet ik, maar de heer Van der Maelen, klaagde de gebrekkige strijd tegen de fiscale fraude aan. De test zal zijn of het plan-Zenner in de loop van de komende weken of maanden ook in praktijk wordt gebracht.

01.38 Hugo Coveliers (VLD): Het plan-Zenner is een interessante brochure, die niets te maken heeft met middelen. Er zijn wel middelen nodig, maar dat betekent niet alleen geld. Er is nood aan een geheel van maatregelen: inzake koppelbazen, ten aanzien van de banken, op het vlak van justitie en preventie en inzake gewapend bestuur. De belangrijkste verdienste van deze regering is de dubbele begrotingscontrole. Inkomsten en uitgaven moeten regelmatig worden vergeleken. De begroting wordt

le commissaire de gouvernement, M. Zenner. A cet égard, nous nous réjouissons de pouvoir compter sur l'appui du SP.A. Il apparaît de plus en plus clairement que les circuits de blanchiment de fonds générés par des activités criminelles et la fraude fiscale sont les mêmes. Nous devons nous doter des moyens légaux et policiers permettant la mise au jour de ces circuits. A ce propos, je songe à la discussion récente que nous avons consacrée à la levée éventuelle du secret bancaire. Ne devons-nous pas interdire à nos banques d'ouvrir des comptes auprès de sociétés *off-shore* ? Ce dossier requiert une approche globale. L'administration doit être dotée des instruments appropriés. Au sein de la majorité, cette idée fait l'objet d'un consensus.

01.34 Yves Leterme (CD&V): M. Van der Maelen ne s'est pas exprimé en des termes particulièrement positifs concernant les résultats obtenus par le commissaire du gouvernement. J'ai moi-même applaudi le travail du commissaire du gouvernement, M. Zenner, mais nous ignorons toujours si ce travail était sérieux et s'il aboutira, dans les six mois, à une lutte efficace contre la fraude fiscale par exemple.

01.35 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): En ce qui concerne la lutte contre la criminalité organisée, on constate une certaine contradiction: des mesures concrètes basées sur des éléments concrets font trop souvent défaut. En outre, il faudrait dégager davantage de moyens pour la Justice ; mais le VLD a quand même approuvé les dernières économies en date dans le domaine de la Justice.

01.36 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Outre une petite phrase, la note mentionne également, entre parenthèses, le plan Zenner, que nous connaissons.

01.37 Yves Leterme (CD&V): Ce n'est pas moi mais M. Van der Maelen qui a dénoncé les lacunes dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale. Nous verrons bien si le plan Zenner sera exécuté au cours des prochaines semaines et des prochains mois.

01.38 Hugo Coveliers (VLD): Le plan Zenner est une brochure intéressante qui ne concerne en rien les moyens nécessaires. Il est certes indispensable de dégager des moyens suffisants pour mener ce combat mais il ne s'agit pas seulement de moyens financiers. Toute une gamme de mesures s'imposent: des mesures de lutte contre le phénomène des négriers, des mesures à l'égard des banques, sur le plan de la justice et de la prévention et en ce qui concerne une administration

voor de derde opeenvolgende keer met een licht overschot afgesloten. Wij blijven binnen de normen van het stabiliteitspact en een daling van de overheidsschuld beneden de 100 procent-BBP komt in zicht. Dat is essentieel voor de sociaal-economische evolutie. De prioriteitennota krijgt onze goedkeuring. De VLD schenkt de regering haar volste vertrouwen. *(Applaus bij de meerderheid)*

01.39 Eerste minister **Guy Verhofstadt** *(Nederlands)*: Alle meerderheidspartijen steunen de prioriteitennota 2002-2003, wat niet zo evident was. In het licht van de moeilijker economische omstandigheden en na afloop van het EU-voorzitterschap, voorspelden velen dat deze regering de rit niet zou kunnen uitzitten. Deze nota omvat een aantal nieuwe elementen, naast de voortzetting van de lopende projecten. Deze regering heeft al bewezen dat ze daadkrachtig kan optreden, zoals blijkt uit de twee begrotingscontroles waardoor de begroting 2001 niet ontspoorde.

Wij streven verder naar een modernisering van de economie volgens de krachtlijnen van het Lissabonproces. Onder het Belgische EU-voorzitterschap werden zowel een sociaal kader als economische indicatoren vastgelegd, zodat het Lissabonproces voortaan zowel aan economische als aan sociale parameters kan worden getoetst.

Dat is de filosofie van deze regering: wij moeten verder kijken naar de toekomst, niet de fouten van een vorige generatie politici herhalen, voorkomen dat nieuwe stabiliteitspacten nodig worden. Onze prioriteitennota moet ons sturen tijdens de volgende achttien maanden. De sociaal-economische context is wel degelijk goed. Jarenlang werden ons door de oppositie onheilspellende prognoses voorgehouden, maar toch kunnen wij jaar na jaar opnieuw bogen op economische groei. De CD&V-oppositie somt 21 fouten en mislukkingen op, geplaatst tegenover de 21 punten van onze prioriteitennota. Dat klinkt mooi, maar het debat moet intellectueel eerlijk blijven. We moeten de situatie op 21 punten vergelijken in 1998 en 2001. Volgens cijfers van het *World Economic Forum* is de competitiviteit nauwelijks gedaald en steeg België inzake de concurrentiepositie van de bedrijven zelfs van de drieëntwintigste naar de zeventiende plaats.

bien outillée. Le principal mérite de ce gouvernement est le double contrôle budgétaire. Il convient de comparer régulièrement les recettes et les dépenses. Pour la troisième fois consécutive, le budget se clôturera par un léger excédent. Nous n'enfreignons pas les normes du pacte de stabilité et nous nous dirigeons vers une baisse de la dette publique en dessous des 100 % du PIB. C'est un élément essentiel du point de vue de l'évolution socio-économique. Nous approuvons la note de priorités. Le VLD accordera toute sa confiance au gouvernement. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.39 **Guy Verhofstadt**, premier ministre *(en néerlandais)*: Tous les partis de la majorité soutiennent la note de priorités 2002-2003, ce qui n'allait pas de soi. Au terme de la présidence européenne, en constatant la dégradation des conditions économiques, nombreux étaient ceux qui prévoyaient que ce gouvernement n'irait pas jusqu'au bout. Outre la poursuite de projets en cours, cette note renferme une série d'éléments nouveaux. Le gouvernement a déjà prouvé qu'il pouvait se montrer énergique, comme il ressort des deux contrôles budgétaires qui ont permis de maintenir le budget 2001 en équilibre.

Nous continuerons de promouvoir une modernisation de l'économie, conformément aux lignes de force du processus de Lisbonne. La présidence belge de l'Union européenne a fixé un cadre social et des indicateurs économiques, de sorte que le processus de Lisbonne pourra désormais être évalué sur la base de paramètres tant économiques que sociaux.

C'est la philosophie de ce gouvernement : nous devons nous tourner vers l'avenir et ne pas reproduire les erreurs commises par la génération précédente de politiciens et éviter d'être obligés de recourir à nouveau aux pactes de stabilité. Notre note de priorités doit nous guider pendant les 18 prochains mois. Le contexte socio-économique est bon. Pendant des années, l'opposition nous a présenté des prévisions de mauvaise augure mais année après année, nous avons connu une croissance économique. Le CD&V, parti d'opposition, énumère 21 erreurs et échecs par rapport aux 21 points figurant dans notre note de priorités. Cela fait joli mais le débat se doit de rester honnête sur le plan intellectuel. Nous devons comparer la situation de 1998 et de 2001 en ce qui concerne ces 21 points. Selon les chiffres du *World Economic Forum*, la compétitivité a à peine baissé et la position concurrentielle des entreprises s'est même améliorée dans notre pays, puisque nous sommes passés de la 23ème à la 17ème place.

In 1998 lag de activiteitsgraad tussen 57 en 58 procent, tegen 60,5 procent nu. De werkloosheid zou nu weer stijgen. Dat klopt niet: het aantal werklozen daalde van 431.000 in 1998 naar 359.000 nu. In de Eurostat-cijfers gaat het om een daling van 8,9 procent naar 7 procent.

01.40 Greta D'Hondt (CD&V): Bij een volgende gelegenheid moeten we op basis van vergelijkbare cijfers de discussie aangaan.

01.41 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): De CD&V haalde destijds de oudere werklozen uit de statistieken, wij hebben ze er weer ingebracht.

01.42 Greta D'Hondt (CD&V): Omdat dit verplicht wordt door Europa !

01.43 Yves Leterme (CD&V): Ik zal dit debat over de cijfers niet ontlopen. De premier gooit de cijfers echter bewust door mekaar. De cijfers van 1999 moeten worden vergeleken met die van 2001 en werkgelegenheidsgraad en activiteitsgraad mogen niet door elkaar worden gehaald.

01.44 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De VDAB heeft zonet voor Gent cijfers gepubliceerd: de werkloosheid stijgt ontzettend, tot 13 procent bij de jongeren. De premier doet echter alsof er geen vuiltje aan de lucht is.

01.45 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): Ik wil de cijfers van 1999 als uitgangspunt nemen. Het resultaat is positief wat de competitiviteit en concurrentiepositie van de bedrijven aangaat. De fiscale druk daalde volgens gegevens van de Europese Commissie van 49,8 naar 49 procent van 1999 tot 2001. De solidaire samenleving werd versterkt door onze maatregelen in verband met het leefloon en het invoeren van de maximale factuur voor de gezondheidszorgen. Copernicus wordt wel degelijk uitgevoerd. In drie departementen zijn de benoemingen bezig. Daarbij worden zelfs CD&V-ers benoemd, althans wanneer zij de beste kandidaten zijn. Er werden specifieke maatregelen genomen inzake het sociaal statuut van de zelfstandigen, bovenop de zes miljard maatregelen. Dat geeft zelfs UNIZO toe.

En 1998, le taux d'activité se situait entre 57 et 58%, contre 60,5% actuellement. A présent, le nombre de chômeurs serait à nouveau en hausse. C'est inexact : le nombre de chômeurs a diminué de 431.000 unités en 1998 à 359.000 unités aujourd'hui. Les chiffres Eurostat font état d'une diminution de 8,9% à 7%.

01.40 Greta D'Hondt (CD&V): La prochaine fois, il faudra mener le débat sur la base de chiffres comparables.

01.41 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*) : A l'époque, le CD&V avait décidé de ne plus inclure les chômeurs âgés dans les statistiques et nous avons décidé de les y réintégrer.

01.42 Greta D'Hondt (CD&V): Parce que l'Europe vous y oblige!

01.43 Yves Leterme (CD&V): Je ne souhaite pas éluder ce débat sur les chiffres. Le premier ministre mélange cependant sciemment les chiffres. Il convient, en effet, de comparer les chiffres de 1999 à ceux de 2001 et il ne faut pas confondre taux d'emploi et taux d'activité.

01.44 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le VDAB vient de publier les chiffres relatifs à la région de Gand : le taux de chômage y augmente sensiblement, atteignant jusqu'à 19% chez les jeunes. Le premier ministre fait cependant comme si de rien n'était.

01.45 Guy Verhofstadt, premier ministre: (*en néerlandais*) : Je prendrai les chiffres de 1999 comme point de départ. Le résultat est positif en ce qui concerne la compétitivité et la position concurrentielle des entreprises. Les données de la Commission européenne montrent qu'entre 1999 et 2001, la pression fiscale a chuté de 49,8 à 49 %. La solidarité au sein de la société a été renforcée grâce à nos mesures concernant le revenu d'intégration et l'instauration de la facture maximale en matière de soins de santé. La réforme Copernic est bel et bien mise en œuvre. Dans trois départements, les nominations sont en cours. On y nomme parfois même des membres du CD&V, du moins, lorsqu'il s'avèrent être les meilleurs candidats. Des mesures spécifiques ont été adoptées en ce qui concerne le statut social des indépendants, en sus des mesures décidées à concurrence de six milliards de francs. Cela, même l'UNIZO l'admet.

Inzake verkeersveiligheid vielen in 2000 helaas nog

En matière de sécurité routière, on dénombrait

69.000 slachtoffers te betreuen, toch 3.000 minder dan in 1998.

Deze regering voerde regularisaties door om de schandvlek van de illegalen uit te wissen. De problematiek van de asielzoekers kende een kentering en is op weg om opgelost te worden.

(Frans) In de komende achttien maanden moeten nog heel wat maatregelen worden genomen. Dat is onze boodschap: wij willen het Parlement en de bevolking duidelijk maken dat wij op de ingeslagen weg willen voortgaan en de sociale zekerheid willen moderniseren. Ondanks de kritiek is een rondetafelconferentie over de sociale zekerheid met de sociale partners gepland met het oog op een nog betere werking van het nu al uitstekend stelsel waarover wij in ons land beschikken.

Wanneer wij zeggen dat wij de besten zijn, willen wij niet zozeer het nu al gepresteerde werk in de verf zetten, maar wel duidelijk stellen dat wij het tot nu toe gevoerd economisch en sociaal beleid en het beleid inzake duurzame ontwikkeling willen voortzetten.

(Nederlands): Het blad papier dat ik klaar had om nota te nemen van de alternatieven, op het vlak van economie, sociale zekerheid, fiscaliteit, is wit gebleven. Er kwam alleen wat kritiek, vooral over de omstandigheden en de stijl. Ik hoorde echter geen kritiek op de inhoud van de prioriteitennota. Het klopt dat de bureaucratie misschien te weinig werd weggewerkt, maar we kunnen daar samen verder aan werken. Ik verwacht, gezien het gebrek aan alternatief, dat de stemming door de zes meerderheidspartijen binnen twee dagen positief zal zijn. *(Applaus)*

01.46 **Geert Bourgeois** (VU&ID): De premier houdt dus van dit Parlement en dit debat. Dat is alvast wat hij verklaarde. Ik ben er echter niet in geslaagd ook maar één seconde zijn aandacht te krijgen. Hij heeft geen enkele van mijn alternatieven gehoord.

Ik stel vast dat nu ook de SP.A is toegetreden tot de constructieve oppositie. Er is zogezegd vertrouwen in de regering: bij de VLD blind vertrouwen, bij de groenen waakzaam vertrouwen, bij de SP.A lethargisch vertrouwen. Men kan dus voortgaan met wat men doet, en vooral met wat men niet doet. Het beloven inderdaad boeiende maanden te worden,

malheureusement encore 69.000 victimes en 2000, ce qui représente tout de même une diminution de 3000 unités par rapport à 1998.

Ce gouvernement a procédé à des régularisations afin de mettre un terme à la situation dégradante des illégaux. Le problème des demandeurs d'asile est enfin également en passe d'être résolu.

(En français) Beaucoup de mesures doivent encore être prises dans les dix-huit mois à venir. C'est cela notre message : nous voulons dire au Parlement et à la population notre volonté de continuer dans le même sens, c'est-à-dire moderniser la sécurité sociale. Malgré les critiques, la table ronde sur la sécurité sociale est prévue avec les partenaires sociaux, en vue d'améliorer un système déjà performant en Belgique.

Il ne s'agit pas, en affirmant: "nous sommes les meilleurs!" de mettre en évidence ce que nous avons pu réaliser jusqu'ici mais de dire que nous allons poursuivre les politiques initiées jusqu'ici aux niveaux économique, social ou du développement durable.

(En néerlandais) La feuille de papier que j'avais préparée pour prendre note des solutions de rechange recommandées par l'opposition dans les domaines de l'économie, de la sécurité sociale, de la fiscalité, etc. est restée vierge. Je n'ai perçu, en effet que quelques critiques portant essentiellement sur les conditions dans lesquelles cette note a été rédigée puis débattue, et sur son style. Mais je n'ai pas entendu de critiques ayant trait à la teneur de ma note de priorités. Il est exact que le gouvernement a peut-être trop peu réduit la bureaucratie mais nous pouvons nous y atteler ensemble. Compte tenu du manque de solutions de rechange aux propositions que j'ai formulées dans ma note, je table sur un vote positif des six partis de la majorité après-demain. *(Applaudissements)*

01.46 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Le premier ministre chérit ce Parlement et ce débat. C'est du moins ce qu'il a déclaré. Je ne suis cependant pas parvenu à capter son attention une seconde. Il n'a rien entendu des solutions de rechange que j'ai proposées.

Je constate que le SP.A vient également d'intégrer les rangs de l'opposition constructive. M. Van der Maelen souhaite déjà ajouter quelque chose. Le gouvernement jouit, paraît-il, de la confiance des partis de la majorité: le VLD témoigne d'une confiance aveugle, les Verts accordent leur soutien mais restent vigilants et le SP.A témoigne d'une confiance léthargique. Le gouvernement peut donc

want over zeventien maanden zullen we weten wat de kiezer en vooral de VLD-kiezer hierover denkt. *(Applaus)*

01.47 Joëlle Milquet (PSC): Hoe triomfantelijker uw toon, hoe meer u in feite moeite doet om de zwakheid van uw beleid te verhullen. Kan u rekenen op de steun van de meerderheid? Afgaande op het discours van de Groenen ben ik daar nog niet zo zeker van.

Wij willen niet dat de regering valt. Het volgende begrotingsconclaaf wordt het moment van de waarheid.

Even een historisch terzijde: als er gedurende vijftien jaar geen moedig beleid gevoerd was, zou ik niet weten hoe u dit begrotingsevenwicht had kunnen bereiken. U matigt zich de vruchten van de internationale groei aan.

De aanslagvoet is evenredig aan uw fouten.

Wij zullen weldra naar buiten treden met een studie waaruit blijkt dat de belastingdruk dreigt toe te nemen voor de Franstalige gemeenten; er vloeit te veel geld naar een discutabele politiehervorming.

Overigens wacht ik nog steeds op een antwoord over de hervorming van het gerecht en over de middelen die moeten worden uitgetrokken voor een efficiënte buurtpolitie.

Met de Copernicus-hervorming, die de politisering net in de hand werkt door de oprichting van kabinetten tot in de administratie, zijn we allesbehalve blij.

Op welke voluntaristische premisse en op welke cijfers baseert u zich om te stellen dat het aantal verkeersslachtoffers gedaald is, hoewel u geen vinger uitgestoken heeft om de verkeersveiligheid te vergroten? U heeft nochtans beloofd dat u daar werk van zou maken.

De heer Duquesne gewaagde van nieuwe structuren voor de opvang van vluchtelingen, maar dat beleid zit in het slop.

U heeft de mond vol van "alternatieve oplossingen", maar te oordelen naar uw pretentie en uw arrogantie is u zelf het alternatief. Zo stelt u zich toch graag voor. Volgens mij is het enige alternatief echter een ploegwisseling. *(Applaus bij de PSC)*

poursuivre sur sa lancée en passant la plupart de son temps à ne rien faire. Les mois prochains promettent d'être en effet passionnants car, dans 17 mois, nous saurons ce qu'en pense l'électeur et principalement l'électeur d'obédience VLD. *(Applaudissements)*

01.47 Joëlle Milquet (PSC): Plus vous avez un ton triomphant, plus vous voulez masquer la faiblesse de votre politique. Avez-vous le soutien de la majorité? Le discours des écologistes nous en fait douter.

Notre demande n'est pas que le gouvernement tombe; nous vous donnons rendez-vous pour le prochain conclave budgétaire.

Pour faire une petite parenthèse historique, je dirais que, si pendant 15 années il n'y avait pas eu une politique courageuse, je ne sais pas comment vous seriez arrivé à cet équilibre budgétaire. Vous vous arroyez tous les mérites des bénéfices de la croissance internationale.

Le taux d'imposition est proportionnel à vos erreurs.

Quant à la pression fiscale, nous allons bientôt présenter une étude qui démontre qu'elle va jusqu'à augmenter pour les communes francophones au profit d'une réforme des polices critiquable.

Je suis, par ailleurs, toujours dans l'attente d'une réponse sur la réforme de la Justice et sur les moyens à mettre en œuvre pour disposer d'une police de proximité efficace.

Quant à Copernic, qui a engendré la politisation par la création de cabinets jusque dans l'administration, nous n'en sommes pas satisfaits.

Sur quelle base volontariste et sur quels chiffres vous appuyez-vous pour prétendre qu'il y a moins de victimes de la route, alors que vous n'avez pris aucune mesure pour améliorer la sécurité routière? Or, vous aviez promis d'agir.

M. Duquesne a évoqué de nouvelles structures pour la politique d'accueil des réfugiés mais cette politique est au point mort.

Vous parlez sans cesse de solution « alternative ». Or, c'est vous qui l'êtes si l'on se réfère à votre prétention et à votre arrogance. C'est vous qui êtes venu vous présenter en cette qualité. Selon moi, la seule alternative serait un changement d'attelage. *(Applaudissements sur les bancs PSC)*

01.48 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik treed de heer Bourgeois bij. De minister zwaait met een wit blad, maar hij heeft niet geluisterd, zelfs niet naar de heer Van der Maelen.

Wij hebben vandaag wel vernomen dat het dadaïstisch KB over de nummerplaten niet meer wordt gewijzigd. Daarover bestaat blijkbaar een geheim akkoord. Die ecologische maatregel leidt dus binnen zes maanden tot een immense schroothoop.

Wanneer de premier wordt geïnterpelleerd over zijn beleid, verwijst hij keer op keer naar de vorige regering. De heer Coveliers is in hetzelfde bedje ziek, wanneer hij het heeft over de mensen met Belgische nationaliteit in de internationale brigade in Afghanistan, die onder de vroegere wetgeving zouden genaturaliseerd zijn. Met de geregulariseerden onder de nieuwe wetgeving kan men een divisie samenstellen!

De minister zou de problematiek van de asielzoekers hebben opgelost. Een gesprek met de inwoners van de negentiende-eeuwse gordel van Gent, zijn stad, zou hem wellicht een grote desillusie doen oplopen.

01.49 Yves Leterme (CD&V): Wat de vastgestelde mislukkingen aangaat, wil ik op de feiten wijzen. De premier vermeldde een werkgelegenheidsgraad van 57 procent. Het gevoerde beleid heeft geen repercussies op de werkgelegenheidsgraad of de activiteitsgraad. De cijfers van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid bewijzen dat. De werkgelegenheidsgraad steeg in de periode juni 1997 - juni 1999 met 1,3 procent, namelijk van 56,8 naar 58,1 procent en nadien met 1,1 procent naar 59,2 procent in juni 2001. De activiteitsgraad, en dat is iets anders, steeg van 64,8 naar 65,2 procent, dus nauwelijks met 0,4 procent in de periode juni 1997, juni 1999. Uw beleid heeft dus nauwelijks resultaat.

01.50 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Eerst zegt u dat we mislukken inzake de activiteitsgraad en de werkgelegenheidsgraad en dan zegt u dat ze gestegen zijn!

01.51 Yves Leterme (CD&V): Ik heb niet beweerd dat de activiteitsgraad en de werkgelegenheidsgraad niet zijn gestegen. Ik zeg alleen dat het beleid van deze regering er geen invloed op heeft.

01.48 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Je me rallie aux propos de M. Bourgeois. Le ministre brandit une feuille blanche mais il n'a pas écouté l'intervention de M. Van der Maelen.

Nous avons toutefois appris aujourd'hui que l'arrêté royal dadaïste relatif aux plaques minéralogiques ne sera plus modifié. Apparemment, un accord secret aurait été conclu à ce sujet. Cette mesure écologiste engendrera donc, dans six mois, un gigantesque tas de ferraille.

Lorsque le premier ministre est interpellé à propos de la politique qu'il met en œuvre, il se réfère systématiquement au gouvernement précédent. M. Coveliers souffre d'un mal analogue, lorsqu'il évoque les combattants de la brigade internationale afghane de nationalité belge, qui auraient été naturalisés dans le cadre de l'ancienne législation.

Le ministre prétend avoir résolu la question des demandeurs d'asile. Un entretien avec les habitants de la ceinture du 19^{ème} siècle de Gand, sa propre ville, l'exposerait à une forte désillusion.

01.49 Yves Leterme (CD&V): En ce qui concerne les échecs constatés, je souhaite insister sur les faits. Le premier ministre a cité un taux d'emploi de 57 %. La politique menée n'influe en aucun cas sur le taux d'emploi ou d'activité comme en témoignent les chiffres du Ministère de l'Emploi et du Travail. Au cours de la période entre juin 1997 et juin 1999, le taux d'emploi a augmenté de 1,3 pour cent, passant de 56,8 à 58,1 pour cent. Ce taux a ensuite augmenté de 1,1 pour cent, atteignant 59,2 pour cent en juin 2001. Le taux d'activité, à ne pas confondre avec le taux d'emploi, est, quant à lui, passé de 64,8 à 65,2 pour cent au cours de la période s'étalant de juin 1997 à juin 1999, ce qui représente une augmentation d'à peine 0,4 pour cent. Les résultats obtenus par votre politique sont dès lors quasi inexistantes.

01.50 Guy Verhofstadt premier ministre (en néerlandais): Vous prétendez d'abord que nous échouons en ce qui concerne le taux d'activité et le taux d'emploi, ensuite vous affirmez que ceux-ci ont augmenté !

01.51 Yves Leterme (CD&V): Je n'ai pas dit que les taux d'activité et d'emploi n'avaient pas augmenté. Je prétends seulement que la politique de ce gouvernement y est étrangère.

Ontkent de premier dat de groei van de werkloosheid in België nu het sterkst is van de Europese regio's?

Betwist de premier dat het aantal verkeersdoden gestegen is van 1397 in 1999 naar 1472 in 2002? Ik wil er trouwens aan toevoegen dat de kritiek op dit punt het sterkst was vanuit de meerderheid, bij monde van de heer Van der Maelen.

Dit debat is nuttig en leerzaam geweest. Het bewijs is geleverd dat de fut uit de meerderheid is. Alleen de heer Coveliers heeft hier de regering uitdrukkelijk gesteund, alle andere sprekers van de meerderheid hebben een of andere vorm van kritiek op de prioriteitennota geuit. Dit bewijst wat de CD&V al twee jaar beweert: deze regering regeert ad hoc en kijkt niet verder dan haar neus lang is. De prioriteitennota is niet meer dan een herkauwen van vroegere thema's. Er is helemaal geen sprake van een toekomstvisie. De verklaring van vanmiddag bewijst dat de regering ter plaatse trappelt. Dat is gevaarlijk, want zo loopt men het risico uiteindelijk omver te vallen.

De premier wil per se verdergaan, de echte zetbazen van deze regering, de heer Di Rupo en de heer De Gucht, hebben al een andere agenda: zij kijken verder en zitten al in een pre-electorale sfeer.

De premier vraagt ons om alternatieven. Het is ooit anders geweest. Er is dus effectief vooruitgang.

De erfenis die de premier heeft gekregen, was een goede erfenis, namelijk een van een goed draaiende economie en gezonde overheidsfinanciën. Hij heeft deze erfenis echter niet goed gebruikt en hij zal daarvoor op termijn de rekening moeten betalen. (*Applaus bij de oppositie*)

Moties

De **voorzitter**: Tot besluit van dit debat werd volgende motie ingediend.

Een motie van wantrouwen werd ingediend door mevrouw Alexandra Colen en de heren Francis Van den Eynde, Bart Laeremans, Koen Bultinck, Jan Mortelmans en Hagen Goyvaerts en luidt als volgt: "De Kamer, gehoord de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde; en het antwoord van de eerste minister; stelt vast dat de zogenaamde prioriteitennota van de regering weinig of geen inhoud heeft en vooral

Le premier ministre dément-il que la croissance du chômage en Belgique est actuellement la plus forte des régions européennes?

Le premier ministre conteste-t-il que le nombre de décès sur nos routes est passé de 1397 en 1999 à 1492 en 2000? Je tiens d'ailleurs à ajouter que la critique la plus vive de ce point émanait de la majorité, en la personne de M. Van Der Maelen.

Ce débat a été utile et édifiant. Nous avons désormais la preuve que la majorité est à bout de souffle. Seul M. Coveliers a soutenu vigoureusement le gouvernement, tous les autres orateurs de la majorité ayant critiqué d'une manière ou d'une autre la note de priorités. Cela démontre ce que le CD&V affirme depuis plus de deux ans. La coalition arc-en-ciel gouverne à vue et ne regarde pas plus loin que le bout de son nez. Dans cette note de priorités, le gouvernement Verhofstadt ne fait rien d'autre que ruminer de vieux thèmes. Aucune vision d'avenir n'y transparaît. La déclaration de cet après-midi prouve que l'équipe au pouvoir fait du surplace, ce qui n'est pas sans danger car, à force, elle risque de tomber.

Le premier ministre veut continuer à tout prix. Les vrais patrons de son gouvernement, MM. Di Rupo et De Gucht, ont déjà d'autres projets en tête. Ils pensent à l'après-Verhofstadt et leur esprit est déjà en période pré-électorale.

Le premier ministre nous demande des solutions de rechange. Jadis, il en fut autrement. Des progrès ont donc réellement été accomplis.

Le premier ministre a hérité d'une économie florissante et de finances publiques saines. Il n'a cependant pas bien géré cet héritage et, à terme, il en subira les conséquences. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

Motions

Le **président**: En conclusion de ce débat la motion suivante a été déposée.

Une motion de méfiance a été déposée par Mme Alexandra Colen et MM. Francis Van den Eynde, Bart Laeremans, Koen Bultinck, Jan Mortelmans et Hagen Goyvaerts et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu l'interpellation de M. Francis Van den Eynde; et la réponse du premier ministre; constate que la prétendue note de priorités du gouvernement est vide de contenu ou presque et a

de bedoeling heeft de indruk te wekken dat de regering nog steeds sterk in haar schoenen staat en dus zonder probleem de legislatuur kan afwerken; vraagt het ontslag van de regering."

surtout pour objectif de donner l'impression que le gouvernement est toujours fermement en place et qu'il pourra donc achever la législature sans problème;
demande la démission du gouvernement."

Over de motie zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur la motion aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

De vergadering wordt gesloten om 18.09 uur.

La séance est levée à 18.09 heures.

Volgende vergadering woensdag 23 januari 2002 om 14.30 uur.

Prochaine séance le mercredi 23 janvier 2002 à 14.30 heures.